

**LABORATORY SCALE  
LABORWAAGE  
BALANCE POUR LABORATOIRES  
BILANCIA DA LABORATORIO**

**HLD**

**OPERATING MANUAL  
BEDIENUNGSHANDBUCH  
NOTICE D'UTILISATION  
MANUALE OPERATIVO**

**LANGUAGES**

**SPRACHEN**

**LANGUES**

**LINGUE**

<b>ENGLISH .....</b>	<b>3</b>
<b>DEUTSCH .....</b>	<b>16</b>
<b>FRANÇAIS .....</b>	<b>29</b>
<b>ITALIANO .....</b>	<b>42</b>

# ENGLISH

## INDEX

<b>1. INTRODUCTION</b> .....	4
<b>2. MAIN TECHNICAL SPECIFICATIONS</b> .....	4
<b>3. INSTALLATION</b> .....	5
3.1 POWER SUPPLY AND START-UP .....	5
3.2 BATTERY POWERED .....	6
<b>4. FRONT PANEL KEYS AND INDICATORS</b> .....	6
<b>5. SYMBOLS ON THE LCD DISPLAY</b> .....	7
<b>6. OPERATION</b> .....	7
6.1 AUTOMATIC ZERO UPON START-UP .....	7
6.2 SCALE ZERO FUNCTION .....	7
6.3 TARE FUNCTION .....	7
6.4 OVERLOAD MESSAGE .....	8
6.5 TOTALISATION OF THE WEIGHT .....	8
6.5.1 MANUAL OR AUTOMATIC TOTALIZATION .....	8
6.6 COUNTING PIECES .....	8
6.7 SAMPLE WEIGHT PERCENTILE .....	9
6.8 UNIT OF MEASURE CONVERSION .....	9
6.8.1 SECONDARY UNITS OF MEASURE .....	9
<b>7. SET-UP ENVIRONMENT</b> .....	10
7.1 SET-UP ENVIRONMENT BLOCK DIAGRAM .....	10
7.2 F1 Unt CONFIGURATION OF SECONDARY UNITS OF MEASURE (*) .....	11
7.3 F2 bL DISPLAY BACKLIGHTING .....	11
7.4 F3 CoM TRANSMISSION MODE .....	11
7.5 "tEcH" - SCALE CONFIGURATION .....	11
<b>8. SERIAL OUTPUT</b> .....	13
8.1 TRANSMISSION MODES .....	13
<b>9. SEALING ACCESS TO THE BALANCE SETTINGS</b> .....	14
<b>10. ERROR MESSAGES</b> .....	15
<b>RECYCLING INSTRUCTION</b> .....	15
<b>DECLARATION OF CONFORMITY</b> .....	16
<b>WARRANTY</b> .....	16

# 1. INTRODUCTION

This manual was created to help you install and learn all about the functional possibilities of the HLD scale.



The scales should be sited in a location that will not degrade the accuracy.

Avoid extremes of temperature. Do not place in direct sunlight or near air conditioning vents.

Avoid unsuitable tables. The tables or floor must be rigid and not vibrate. Do not place near vibrating machinery.

Avoid unstable power sources. Do not use near large users of electricity such as welding equipment or large motors.

Avoid high humidity that might cause condensation. Avoid direct contact with water. Do not spray or immerse the scales in water.

Avoid air movement such as from fans or opening doors. Do not place near open windows.

Keep the scales clean.

Do not stack material on the scales when they are not in use.

# 2. MAIN TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Plate dimensions mm	Capacity g	Standard Division g (*)	HR Division g (*)	Linearity g +/-	Internal sensitivity g	Min. APW recommended g
HLD150	φ80mm	150	0,02	0,002	0,004	0,0002	0,002
HLD300	φ120mm	300	0,05	0,005	0,01	0,0005	0,005
HLD600	φ120mm	600	0,1	0,01	0,02	0,001	0,01
HLD1500	140x150mm	1500	0,2	0,02	0,04	0,002	0,02
HLD3000	140x150mm	3000	0,5	0,05	0,1	0,005	0,05
HLD6000	140x150mm	6000	1	0,1	0,2	0,01	0,1

(\*) Standard and HR division selectable in weighing phase, through the unit of measure conversion function, see section 6.8.

Stabilisation Time	2 Seconds typical.
Operative Temperature:	5°C - 40°C / 32°F - 104°F.
Power supply:	with fitted 240 Vac mains power adapter or with fitted battery
Battery life:	up to 30 hours of continuous use.
Recharge time:	12 hours.
Parameter Setup:	Calibration fully digital and programmable from the keyboard.
Display :	LCD backlit with 6 ½ digits 16 mm high.
Case:	ABS Plastic.
Zero range:	+/- 2% of max load capacity.
Auto zero at start-up:	+/- 10% of max load capacity.

### 3. INSTALLATION

a) Unpack then product.

b) If present (depending on the model), it is necessary to unscrew and remove the locking screw for the transportation placed under the scale, as shown in the figure below:



c) Level the platform by adjusting the adjustable feet until the bubble is in the centre of the level. The stability of the platform is very important.

**ALL THE CORNERS MUST REST IN A UNIFORM WAY.** Carefully check that all feet fully rest on the ground and that the platform, loaded on the corner, is not unstable (if a corner is not resting on the ground its relative foot is easier to turn).

#### 3.1 POWER SUPPLY AND START-UP

The indicator can be powered with a fitted 240 Vac external power adapter or just with the fitted battery.

**NOTE: it is advisable to completely recharge the battery (12 hours) with the first installation of the instrument.**

**TO POWER** the instrument through the 240 Vac mains put the AC/DC power plug in the appropriate socket under the scale and the power adapter in the 240 Vac mains socket.

**TO TURN ON/TURN OFF** the instrument press the **ON/OFF** key.

The display shows:


**HLD** is the name of the model  
**XXXX g** is the capacity of the scale  
**V1.YYY** is the installed software version  
**V1.05**

The indicator has an “auto zero at start-up” function: in other words it means that if at start-up a weight within +/- 10% of the capacity is detected, it will be zeroed; if the weight is not within this tolerance, with a non approved instrument the display shows the present weight after a few instants, while with an approved instrument “Zero” is shown continuously on the display, until the weight does not re-enter within this tolerance.

After this, it shows “hi rES” (in case of NOT approved instrument) or “LEGAL” (in case of approved instrument).


### 3.2 BATTERY POWERED

The weighing indicator can be operated from the battery if desired.

When the battery needs charging the  symbol on the weight display will be empty. The battery should be charged when the symbol is on. The scale will still operate for about 10 minutes after which it will automatically switch off to protect the battery.

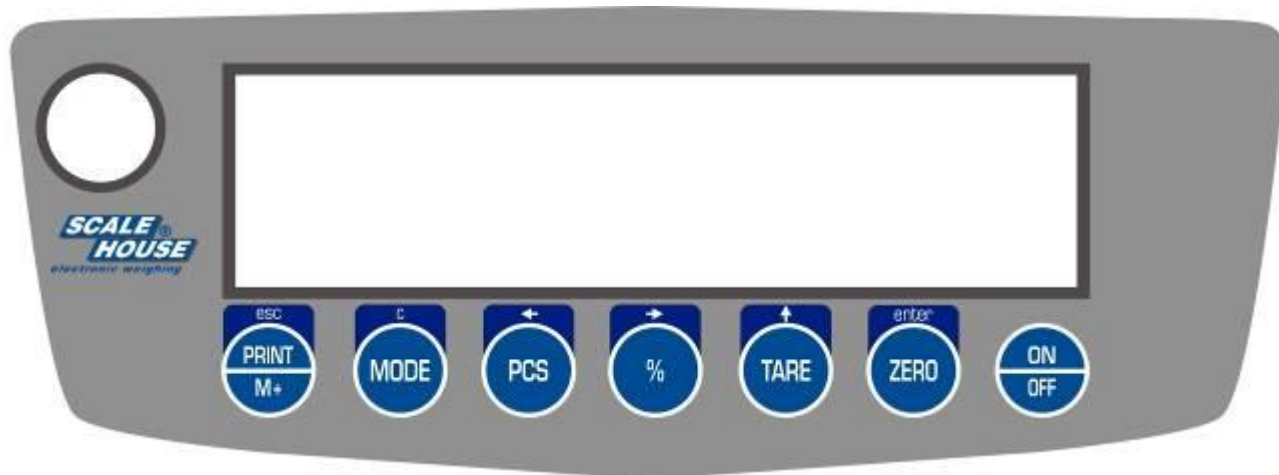
To charge the battery simply plug into the mains power. The scale does not need to be turned on.

The battery should be charged for 12 hours for full capacity.






You can find the  symbol on the display to indicate the status of battery charging. When the scale is plugged into the mains power the internal battery will be charged. If the symbol is full the battery has a full charge. If it is half the battery is nearly discharged and empty indicates the battery should be charged.



As the battery is used it may fail to hold a full charge. If the battery life becomes unacceptable then contact your distributor

### 4. FRONT PANEL KEYS AND INDICATORS




#### FUNCTION OF THE KEYS

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- It turns on/off the scale.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clears the displayed gross weight if it's within +/- 2% of the total capacity.</li> <li>- A secondary function of "Enter" key when setting parameters or other functions.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- If pressed for an instant it executes the semiautomatic tare.</li> <li>- A secondary function of incrementing the active digit or selecting a value or parameter when in setting mode.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- If pressed for an instant it allows linking a weight to the 100 percentile (see section 6.7).</li> <li>- In the numeric input, it selects the digit to be modified, from left to right.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- If pressed for an instant it allows to execute the reference operation (see section 6.6)</li> <li>- In the numeric input, it selects the digit to be modified, from right to left.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- It allows to convert in the configured secondary units of measure (see section 6.8).</li> <li>- In the numeric input phase, it quickly clears the present value.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- If pressed for an instant it adds the value to the accumulation memory if the accumulation function is not automatic.</li> <li>- Secondary function (ESC) is to return to normal operation when the scale is in a parameter setting mode.</li> </ul>

## 5. SYMBOLS ON THE LCD DISPLAY

The LCD display has symbols which show the indicator's functioning status; you will find the description for each symbol below.

SYMBOL	FUNCTION
	Indicates the status of battery charging (see section 3.2)
○	Indicates that the weight is stable.
NET	Indicates that the displayed weight is a net weight.
→0←	Indicates that the weight detected on the weighing system is near zero.
→T←	Indicates that a tare is enabled.
g	Indicates the unit of measure in use (gram).
Pcs	Indicates that the number of sampled pieces is being displayed (see section 6.6).
%	Indicates that the weight is displayed in percentile of the sample weight (see section 6.7).
kg, g, ct, lb, oz, d, oz t, dwt, mom, tLh, tLc, tL t, t, bt, n	Indicate the unit of measure in use (see section 6.8).

## 6. OPERATION

### 6.1 AUTOMATIC ZERO UPON START-UP

The indicator has an "auto zero at start-up" function: in other words it means that if at start-up a weight within +/- 10% of the capacity is detected, it will be zeroed; if the weight is not within this tolerance, the display shows "Err 4" and the present weight after a few instants.

### 6.2 SCALE ZERO FUNCTION

You can press the **ZERO** key at any time to set the zero point from which all other weighing and counting is measured, within +/- 2% of power up zero. This will usually only be necessary when the platform is empty. When the zero point is obtained the display will show the indicator for zero.

The scale has an automatic rezeroing function to account for minor drifting or accumulation of material on the platform (see step "P4 AZn", section 7.5). However you may need to press the **ZERO** key to rezero the scale if small amounts of weight are shown when the platform is empty.

### 6.3 TARE FUNCTION

Zero the scale by pressing the **ZERO** key if necessary. The zero symbol will be on.

Place a container on the platform, a value for its weight will be displayed.

Press the **TARE** key to tare the scale when the "stable" is light. The weight that was displayed is stored as the tare value and that value is subtracted from the display, leaving zero on the display. The "→T←" indicator will be on. As

product is added only the weight of the product will be shown. The scale could be tared a second time if another type of product was to be added to the first one. Again only the weight that is added after taring will be displayed.

When the container is removed a negative value will be shown.

To remove the tare, unload the scale and press again **TARE**.

## 6.4 OVERLOAD MESSAGE

Please do not add item that is over the maximum capacity. When reading “- - - - -” and hear beeping sound, remove the item on the platter to avoid damage to the load cell.

## 6.5 TOTALISATION OF THE WEIGHT

The scale can be set to accumulate manually the weight on the scale by pressing the **PRINT/M+** key (see step “AU”, chapter 7.1).

The weight displayed will be stored in memory when the **PRINT/M+** key is pressed and the weight is stable.

The display will show "ACC 1" while the weight will be printed, then the total in memory for 2 seconds before returning to normal.

Remove the weight, allowing the scale to return to zero and put a second weight on. Press the **PRINT/M+** key, the display will show "ACC 2" and then the new total.

Continue until all weights have been added.

To view and print the totals in memory press **PRINT/M+** key when current scale in zero status (Zero indicator on)

To clear the accumulated total weight, press the **PCS** key when show total values.

Scale automatically exit form the visualization of the total values after few seconds.

### NOTE:

- The totalisation functions with a minimum weight of 20d.
- The maximum number of totalisations is 999 while the maximum total value which may be accumulated is 999999.  
Once reached these limits, one should clear the total; by pressing **PRINT/M+** the message “AdErr” will appear on the display.
- The total values will be cleared when it’s turned off.

### 6.5.1 MANUAL OR AUTOMATIC TOTALIZATION

The operation of accumulation, normally done manually with key **PRINT/M+**, can be done automatically when the weight is stable. In regards to the choice of the totalisation execution mode, see step “AU”, section 7.1.

## 6.6 COUNTING PIECES

Through the reference function it’s possible to use the scale as a piece counter.

### COUNTING PROCEDURE

The operations to be carried out are the following:

- 1) Place the empty container on the scale and press **TARE** to tare it.
- 2) Check that the zero is on the display and put the quantity of pieces chosen for the SAMPLE on the scale and press **PCS** key.
- 3) The display suggests a REFERENCE QUANTITY. The possible options are: 10, 20, 50, 100, and 200.
- 4) Press **TARE** the number of times needed to reach the desired sample size.



- 5) Press **ZERO**; the display will indicate "- - - - -" and the indicator will calculate the **Average Piece Weight (APW)**. After a few instants the display will indicate the quantity selected put on the platform.
- 6) Add the rest of the items to count in the container and whose value will appear on the display.
- 7) Unload the scale, the APW will remain stored in memory for the next counting of similar pieces, without having to repeat the REFERENCE operation.
- 8) By pressing the **MODE** key one switches from the display of the number of pieces to the display of the average piece weight and of the net weight.
- 9) **Per cancel or to carry out a new reference operation**, press the **PCS** key and repeat the operations as describe in point 1).

## 6.7 SAMPLE WEIGHT PERCENTILE

In this functioning mode, the display shows the weight expressed as a percentile, comparing it with a reference weight for which the 100 percentile has been already linked.

### MATCHING PROCEDURE

- Put the reference weight on the scale.
- Press the % key when the "stable" indicator is on.
- The scale has executed the percentile matching and displays the percentile of the weight on the scale.
- Unload the scale: the following weighs will be expressed as a percentage in reference to the reference weight.
- **To cancel or execute a new matching operation**, press the % key and repeat the operations described above.

## 6.8 UNIT OF MEASURE CONVERSION

By pressing various times the **MODE** key the conversion into the secondary units of measure takes place; the relative symbol will turn on in the display (see section 5).

The function is not available if the counting function or the percentile function is enabled.

It is possible to enable or disable the unit of measure in the "F1 Unt" step, see section 7.2.

With approved scale only the "g" and "ct" units are available.

### 6.8.1 SECONDARY UNITS OF MEASURE

Unit mark	Unit name	Division of the secondary units						Conversion (g)
		HLD150	HLD300	HLD600	HLD1500	HLD3000	HLD6000	
g CAL	gram	0.02	0.05	0.1	0.2	0.5	1	
g	gram *	0.002	0.005	0.01	0.02	0.05	0.1	
ct CAL	net carat	0.1	0.2	0.5	1	2	5	=0.2g
ct	net carat *	0.01	0.02	0.05	0.1	0.2	0.5	
lb	lb	0,000005	0,00001	0,00002	0,00005	0,0001	0,0002	=453.59237g
oz	ounce	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=28.349523125g
d	dram	0,002	0,005	0,01	0,02	0,05	0,1	=1.7718451g
ozt	troy ounce	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=31.1034768g
dwt	penny weight	0,002	0,005	0,01	0,02	0,05	0,1	=1.55517384g
mom	momme	0,001	0,002	0,005	0,01	0,02	0,05	=3.749996g
tl.h	tael tw	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=37.49995g
tl.c	tael chn	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=37.799375g
tl.t	troy tael	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=37.4290018g
t	tola	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	0,01	=11.6638039g
bt	Bangladeshi tola	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	0,01	1bt=11.6638039g
n	newton	0,00002	0,00005	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	=102.040816g

\* Weight x 10, high resolution.

# 7. SET-UP ENVIRONMENT

The scale has various parameters that can be configured in the SET-UP environment.

To enter in the SET-UP environment press during the start-up the **MODE** key during the countdown.

- The display will show the first function, which is "F1 Unt":

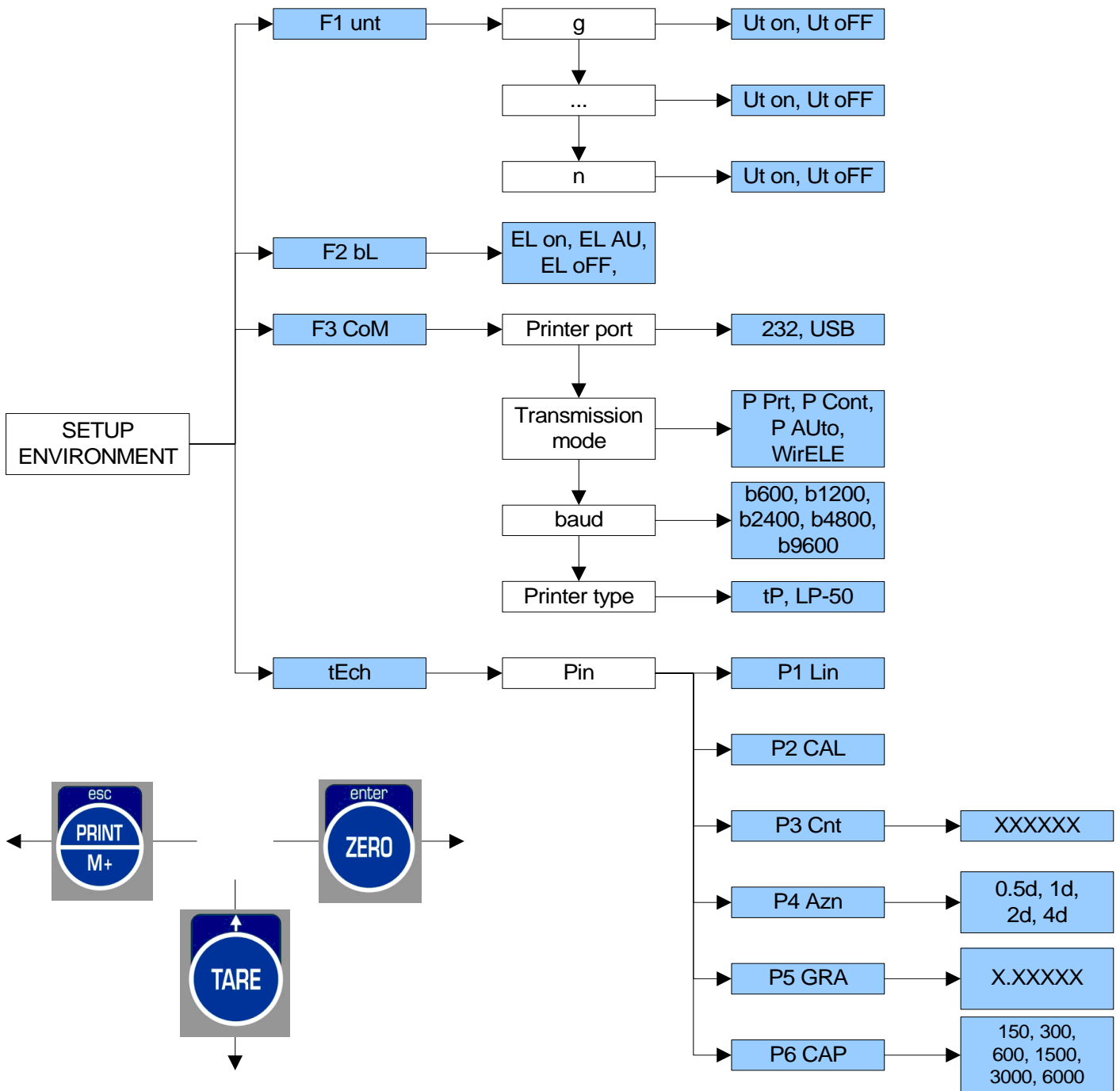
- Pressing the **MODE** will cycle through the other functions.

- Pressing **ZERO** will allow you to set the function.

- Use **MODE** to select the value, or set a value using the % key and the **PCS** key to move the active digit and then using the **TARE** key to increment a digit

- Press the **ZERO** key to confirm the modification and pass to the following step or use the **PRINT/M+** key to leave a parameter unchanged or to escape set-up environment.

## 7.1 SET-UP ENVIRONMENT BLOCK DIAGRAM



In the parameter description:

- The **METRIC** parameters are shown with the (\*) symbol, and, with approved instrument, these are read only. See section 9.

## 7.2 F1 Unt CONFIGURATION OF SECONDARY UNITS OF MEASURE (\*)

By pressing **ZERO** it's possible to choose the units of measure for the conversion function (see section 6.8), enabling (on) or disabling (oFF) the suggested secondary units of measure:

- 1) The display proposes the first secondary unit of measure to be enabled or disabled.
- 2) Press **MODE** to change the options and confirm with **ZERO**, or press **PRINT/M+** to exit without confirming and pass to the following unit.
- 3) The display proposes the 2nd secondary unit to be enabled or disabled.
- 4) Proceed as described in point 2 up until the last proposed unit of measure.

## 7.3 F2 bL DISPLAY BACKLIGHTING

**EL oFF** backlighting always off

**EL on** backlighting always on.

**EL AU** backlighting on only when the weight is greater than 20d or when a key is pressed. When a key is pressed, if the weight is less than 20d, the backlighting remains active for 5 seconds.

## 7.4 F3 CoM TRANSMISSION MODE

### PRINTER PORT

One will be asked to select the port to be used, press **MODE** to select one of the suggested values:

**S 232** RS232 port

**S USB** Not used in this application.

Select **S 232** and press **ZERO** to confirm.

### TRANSMISSION MODE

One will be asked to select the transmission mode, press **MODE** to select one of the suggested values:

**P Prt** Manual transmission through the **PRINT/M+** key.

**P Cont** continuous transmission with P Cont. protocol

**P Auto** Automatic transmission upon weight stability (when in totalisation mode).

**WirELE** Not used in this application.

Press **ZERO** to confirm.

### BAUD RATE

One will be asked to select the baud rate, press **MODE** to select one of the suggested values: 600, 1200, 2400 4800, 9600. Press **ZERO** to confirm.

### PRINTER TYPE

One will be asked to select the printer type, press **MODE** to select one of the suggested values:

**tP** enables the printing with ASCII printer (for example TPR).

**LP-50** Non used in this application.

Select **tP** and press **ZERO** to confirm.

## 7.5 "tEcH" - SCALE CONFIGURATION

By pressing **ZERO** it's possible to access the scale configuration menu. One is asked to enter the password.

To enter the menu press the **PCS**, **M+**, and **TARE** keys, one after the other.

The display shows the first parameter, "P1 Lin".

### **IN CASE THE ZONE OF USE IS DIFFERENT FROM THE CALIBRATION ZONE ONE SHOULD:**

- 1) Set the gravity acceleration value for the ZONE OF CALIBRATION, see P5 step.
- 2) Carry out the calibration as following described (P1 or P2 step).
- 3) Set the gravity acceleration value for the ZONE OF USER, see P5 step.

### **P1 Lin CALIBRATION WITH DEFINED SAMPLE WEIGHTS (\*)**

By pressing **ZERO** it's possible to access the calibration with defined sample weights. One is asked to enter the password. To enter the menu press the **M+**, **PCS**, and **%** keys, one after the other.

- The display shows "UNLOAD";
- Empty the platter, after Stable indicator on the weight will be acquired automatically;
- The display shows "L XXX";
- Put the first sample weight, defined in the table below, on the scale and the stability indicator is on the weight will be acquired automatically;
- The display shows "L XXX";
- Put the second sample weight, defined in the table below, on the scale and when the stability indicator is on the weight will be acquired automatically;
- The display shows "L XXX";
- Put the third sample weight, defined in the table below, on the scale and when the stability indicator is on the weight will be acquired automatically;
- The indicator returns to weighing.

<b>CALIBRATION WEIGHTS</b>						
<b>MODEL</b>	<b>HLD150</b>	<b>HLD300</b>	<b>HLD600</b>	<b>HLD1500</b>	<b>HLD3000</b>	<b>HLD6000</b>
<b>1° SAMPLE WEIGHT</b>	50g	100g	200g	500g	1000g	2000g
<b>2° SAMPLE WEIGHT</b>	100g	200g	400g	1000g	2000g	4000g
<b>3° SAMPLE WEIGHT</b>	150g	300g	600g	1500g	3000g	6000g

### **P2 CAL CALIBRATION WITH FREE SAMPLE WEIGHT (\*)**

By pressing **ZERO** it's possible to access the calibration with free sample weight.

- The display shows "UNLOAD";
- Empty the platter, after Stable indicator on the weight will be acquired automatically;
- Set the value of the mass weight by using the **MODE** key to clear the value, the **TARE** key to increase the value of the digit, the **PCS** key to go on the previous digit and the **%** key to go on the following digit.
- Confirm the entered value with **ZERO**; the display shows "LOAD";
- Put the mass on platter, after stable indicator on the weight will be acquired automatically.
- The indicator returns to weighing.

### **P3 Cnt A/D CONVERTER POINTS**

By pressing **ZERO** the instrument shows the A/D converter points relative to the weight on the scale. Press **PRINT/M+** to exit the step.

### **P4 AZ ZERO TRACKING (\*)**

By pressing **ZERO** one sets the divisions' number for the zero tracking, in other words, scale's thermal drift compensation parameter; the set value corresponds to the number of divisions which is cleared.

Press **MODE** to select one of the suggested divisions: oFF, 0.5d, 1d, 2d, 4d.

### **P5 GrA GRAVITY COEFFICIENT (\*)**

Trough this step one access the acceleration value setting of instrument **calibration and use** zone.

Manual entry of the g value: Set the value by using the **MODE** key to clear the value, the **TARE** key to increase the value of the digit, the **PCS** key to go on the previous digit and the **%** key to go on the following digit; **one must modify all the 6 digits of the gravitational acceleration.** Confirm the entered value with **ZERO** or press **PRINT/M+** to exit the step.

### **P6 CAP SCALE CAPACITY (\*)**

By pressing **ZERO** one selects the total capacity of the scale.

Press **MODE** to select one of the suggested divisions: 150, 300, 600, 1500, 3000, 6000 g.

### **P7 SPEED SETTING ADC CONVERTER READING SPEED (\*)**

By pressing **ZERO** one sets the reading speed of the ADC converter.

Press **MODE** to select one of the suggested reading speeds: l (Low), n (Medium), h (High).

## 8. SERIAL OUTPUT

### Specifications

RS-232 output for the transmission of the weight data

ASCII code

Baud 4800 (selectable from 600 - 9600)

Connector: 9 pin (female)

Pin 2: RECEPTION

Pin 3: TRANSMISSION

Pin 5: GND

### 8.1 TRANSMISSION MODES

The transmitted data format varies depending on the selected transmission mode (see section 7.4).

#### P Prt and P Auto

##### Totalisation Mode

In the normal weighing operations when one is accumulating the weight the data format is the following:

```
NO:      2
GS  100.000 g
```

Progressive of totalisations

GS for gross weight, NT for net weight

<CR><LF>

<CR><LF>

When the totals are recalled from the storage the data format is the following:

```
NO:      2
TOTAL:200.000 g
```

Progressive of totalisations

Total net weight

<CR><LF>

<CR><LF>

##### Counting Mode

In the counting operations when the **PRINT/M+** key is pressed the data format is the following:

```
PCS:      10pcs
UW:10.0006 g /p
GS  100.000 g
```

Number of pieces

Average piece weight

GS for gross weight, NT for net weight

<CR><LF>

<CR><LF>

##### Percentage Mode

In the percentage operations when the **PRINT/M+** key is pressed the data format is the following:

```
PERC:  99.99%
```

Percentage of weight

<CR><LF>

## P CONT

In this transmission mode the instrument transmits continuously the following data format depending on the functioning mode:

### Totalisation Mode

ST,GS,XXX.XXXXkg<CR><LF>  
<CR><LF>

GS for gross weight, NT for net weight, XXX.XXXX is the weight

### Counting Mode

PCS:XXXXXXXXXpcs<CR><LF>  
<CR><LF>

XXX.XXXX is the Number of pieces

### Percentage Mode

PERC:XXXXX.XX%<CR><LF>  
<CR><LF>

XXXXX.XX is the Percentage of weight

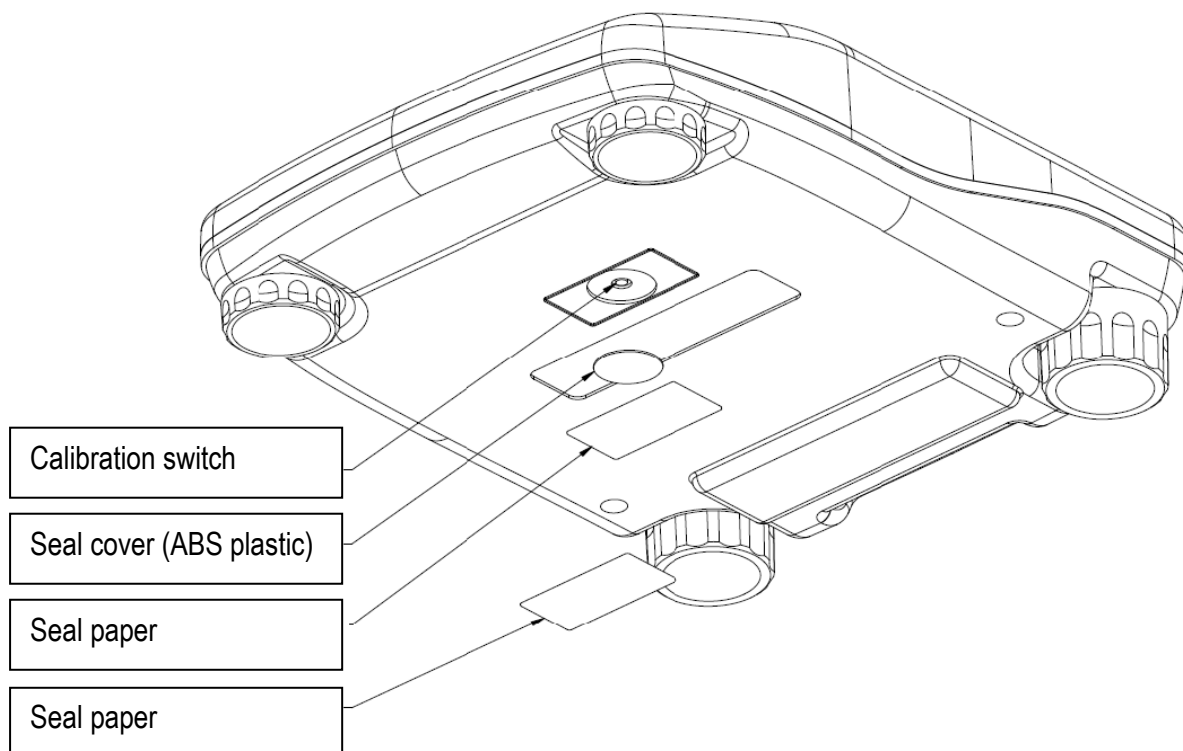
## 9. SEALING ACCESS TO THE BALANCE SETTINGS

For legal for trade applications, the balance must be sealed to prevent access to the metrological parameters.

To seal the balance, press the recessed Lock switch at the bottom of the balance, momentarily during power up (the message "LEGAL" appears an instant), then cover the Lock switch access hole. A cover seal and paper seal may be installed as shown.



To regain access to the locked balance settings, break the seal and press the recessed Lock switch momentarily during power up (the message "HIRES" appears an instant).



## 10. ERROR MESSAGES

ERROR MESSAGES	DESCRIPTION	RESOLUTION
-----	Over range	Remove weight from the scale.
Err 4	Zero Setting Error	Upon start-up or when the <b>ZERO</b> key is pressed, the weight on the scale exceeds the percentage programmed on the max. capacity. Remove the excess weight and retry.
Err 5	Keyboard Error.	The keyboard could be damaged.
Err 6	Input signal greater than 3mV/V	Indicates that the A/D converter value is greater than the maximum value: - Remove the weight from the scale if it's exceeding. - The load cell or the electronics could be damaged.

## RECYCLING INSTRUCTION



The crossed-out wheeled bin on the product means that at the product end of life, it must be taken to separate collection or to the reseller when a new equivalent type of equipment is purchased. The adequate differentiated refuse collection in having the product recycled, helps to avoid possible negative effects on the environment and health and supports the recycling of the materials of which the equipment is made. The unlawful disposal of the product by the user will entail fines foreseen by the current regulations.

## **DECLARATION OF CONFORMITY**

This device conforms to the essential standards and norms relative to the applicable European regulations. The Declaration of conformity is available in the web site [www.scalehouse.it](http://www.scalehouse.it).

## **WARRANTY**

Scale House products are guaranteed for a period of twelve months from delivery, excluding the parts classified as expendable materials such as mechanical printing heads, batteries, electric motors and wheels. The warranty for these expendable materials is three months. The warranty refers to breakdowns resulting from any construction defect or material defect of the product supplied and covers the cost of labor and spare parts. The product must be returned to the Seller address in its original packaging with shipping paid by the sender. The warranty does not apply to breakdowns due to improper use or non-observance of the operating instructions, electrical phenomenon, unauthorized repair attempt, connection to other equipment or removal of any product identification elements (serial number, label, etc.). This warranty does not provide for any compensation for damages, direct or indirect, incurred by the user due to complete or partial failure of instruments, even during the warranty period. The warranty for the load cells excludes the damages caused by knocks and overloads.

## **AUTHORISED SERVICE CENTRE STAMP**





# DEUTSCH

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1. EINLEITUNG</b> .....	18
<b>2. TECHNISCHE HAUPTEIGENSCHAFTEN</b> .....	18
<b>3. INSTALLATION</b> .....	19
3.1 STROMVERSORGUNG UND INBETRIEBNAHME.....	19
3.2 BATTERIEBETRIEB .....	20
<b>4. TASTEN UND ANZEIGEN AUF DEM FRONTPANEEL</b> .....	20
<b>5. SYMBOLE DER LCD ANZEIGE</b> .....	21
<b>6. FUNKTIONEN</b> .....	21
6.1 AUTOMATISCHE NULLSTELLUNG BEIM EINSCHALTEN.....	21
6.2 NULLSTELLUNG DER WAAGE .....	21
6.3 TARAFUNKTIONEN .....	21
6.4 ÜBERLAST- WARNUNG .....	22
6.5 TOTALISIEREN VON WÄGUNGEN .....	22
6.5.1 MANUELLE ODER AUTOMATISCHE TOTALISIERUNG .....	22
6.6 STÜCKZÄHLUNG.....	22
6.7 PROZENTWÄGEN .....	23
6.8 WECHSELN DER MAßEINHEIT .....	23
6.8.1 SEKUNDÄRE MASSEINHEIT.....	23
<b>7. SET-UP UMGEBUNG</b> .....	24
7.1 SET-UP BLOCKSCHALTBILD .....	24
7.2 F1 Unt KONFIGURATION DER ZWEITEN MAßEINHEIT (*).....	24
7.3 F2 bL HINTERGRUNDBELEUCHTUNG .....	25
7.4 F3 CoM EINSTELLEN DER SUMMIERUNG UND DES ÜBERTRAGUNGSMODUS.....	25
7.5 "tEcH" – WAAGENKONFIGURATION UND KALIBRIERUNG .....	25
<b>8. SERIELLE AUSGÄNGE</b> .....	26
8.1 ÜBERTRAGUNGSMODI .....	27
<b>9. ZUGRIFF AUF DIE WAAGENEINSTELLUNGEN VERSIEGELN</b> .....	28
<b>10. FEHLERMELDUNGEN</b> .....	28
<b>ANWEISUNGEN ZUM RECYCLING</b> .....	28
<b>KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</b> .....	29
<b>GARANTIE</b> .....	29

# 1. EINLEITUNG

Diese Beschreibung erklärt Ihnen den Einsatz und die Funktionen der HLD Waage.



Die Waage sollte an einem Ort eingesetzt werden, welcher die Genauigkeit nicht beeinträchtigt.

Extreme Temperaturen vermeiden. Nicht in direktem Sonnenlicht oder bei Ventilatoren betreiben.

Achten Sie auf eine stabile Auflage. Tisch oder Boden muss eben und frei von Vibrationen sein. Nicht in der Nähe von vibrierenden Maschinen betreiben.

Achten Sie auf ein sauberes Netz. Nicht an der gleichen Steckdose mit großen Geräten oder Motoren anschließen.

Nicht bei hoher Luftfeuchtigkeit betreiben und direkten Kontakt mit Wasser vermeiden. Nicht in Wasser eintauchen oder ansprühen.

Vermeiden Sie Zugluft von offenen Fenstern oder Ventilatoren. Nicht in der Nähe von Türen platzieren.

Halten Sie die Waage sauber.

Stapeln Sie keine Waren auf die unbenutzte Waage.

# 2. TECHNISCHE HAUPTZEIGENSCHAFTEN

Version	Schale (Abmessungen n mm)	Wägebereich g	Ziffernschritt [g]	Ziffernschritt HR g (*)	Linearität g +/-	Interne Auflösung in g	Mind. empfohlenes M.S.G. in g
HLD150	Φ80mm	150	0,02	0,002	0,004	0,0002	0,002
HLD300	Φ120mm	300	0,05	0,005	0,01	0,0005	0,005
HLD600	Φ120mm	600	0,1	0,01	0,02	0,001	0,01
HLD1500	140x150mm	1500	0,2	0,02	0,04	0,002	0,02
HLD3000	140x150mm	3000	0,5	0,05	0,1	0,005	0,05
HLD6000	140x150mm	6000	1	0,1	0,2	0,01	0,1

(\*)Standard- Ziffernschritt und Ziffernschritt HR (Hohe Auflösung) auswählbar in der Wägephase, mit Hilfe der Funktion „Wechseln der Maßeinheit“, siehe Abschnitt 6.9.

Stabilisierungszeit:	2 Sekunden.
Umgebungstemperatur:	5°C - 40°C / 32°F - 104°F.
Stromversorgung:	Mit 240 V~ Netzteil oder mit interner Batterie
Betriebszeit Batterie:	Bis zu 30 Stunden ununterbrochene Anwendung.
Ladezeit:	12 Stunden.
Parameter Setup:	Digitale Kalibrierung und programmierbar über Tastatur.
Display :	Hintergrundbeleuchtetes LCD-Displays mit 6 ½ Zeichen.
Gehäuse:	ABS Plastik.
Nullstellbereich:	+/- 2 % des Max. Wägebereich.
Nullstellung beim Start:	+/- 10 % des Max. Wägebereich.

### 3. INSTALLATION

a) Die Verpackung öffnen.

b) Man muss die für die Beförderung Feststellschraube, die vom Modell abhängig unter der Waage zu finden sind, abschrauben und entfernen. Siehe Bild unten.



c) Nivellieren Sie die Waage mittels der Stellfüße bis die Libelle im Zentrum ist. Ein stabiler Standort der Waage ist sehr wichtig.

**ALLE ECKEN MÜSSEN GLEICHMÄSSIG STEHEN.** Überprüfen Sie gründlich, dass alle Füße auf dem Boden feststehen, und dass die Waage bei Ecklast nicht instabil ist (Die Waage darf nicht „kipeln“).

#### 3.1 STROMVERSORGUNG UND INBETRIEBNAHME

Die Waage kann mit dem Netzteil oder der internen Batterie betrieben werden.

**ANMERKUNG: Bei Batteriebetrieb wird empfohlen, bei der Geräteinstallation die Batterie voll aufzuladen (12 Stunden).**

**ZUR VERSORGUNG** des Gerätes mit Netzspannung 240 VAC, muss der kleine Stecker des serienmäßigen AC/DC-Netzteils in die dafür vorgesehene Buchse unter der Waage gesteckt werden.

Zum **Ein-/ Ausschalten** des Gerätes die Taste **ON/OFF** drücken.

Das Display zeigt nacheinander:

**HLD** gibt den Modelnamen an

**XXXX g** gibt den Wägebereich an

**V1.YYY** gibt die installierte Softwareversion an


**V1.05**

Die Anzeige hat eine "automatische Nullstellungsfunktion" während des Starts: sollte dabei ein Gewicht von +/- 10% der Kapazität ermittelt werden, erfolgt automatische Nullstellung; wenn das Gewicht nicht innerhalb dieses Bereiches liegt, wird bei einem nicht geeichten Instrument am Display das gegenwärtige Gewicht nach wenigen Augenblicken angezeigt. Während bei einem geeichten Instrument "Zero" fortlaufend auf dem Display gezeigt wird, solange wie das Gewicht nicht in den Toleranzbereich zurückgeführt wird.

Danach wird "hi rES" (falls NICHT geeicht) oder "LEGAL" (falls geeicht) angezeigt.


### 3.2 BATTERIEBETRIEB

Die Waage kann, wenn dieses gewünscht wird, auch unter Batteriebetrieb verwendet werden.

Wenn die Batterie geladen werden muss, erscheint das leere  Symbol im Display und die Aufladung sollte erfolgen. Die Waage arbeitet noch ca. 10 Minuten weiter, bis sie sich automatisch ausschaltet, um die Batterie zu schützen.

Zur Aufladung der Batterie stecken Sie einfach das Netzteil ein. Dabei braucht die Waage nicht eingeschaltet zu sein.

Um die volle Kapazität der Batterie zu erreichen, sollte der Ladevorgang mindestens 12 Stunden andauern.

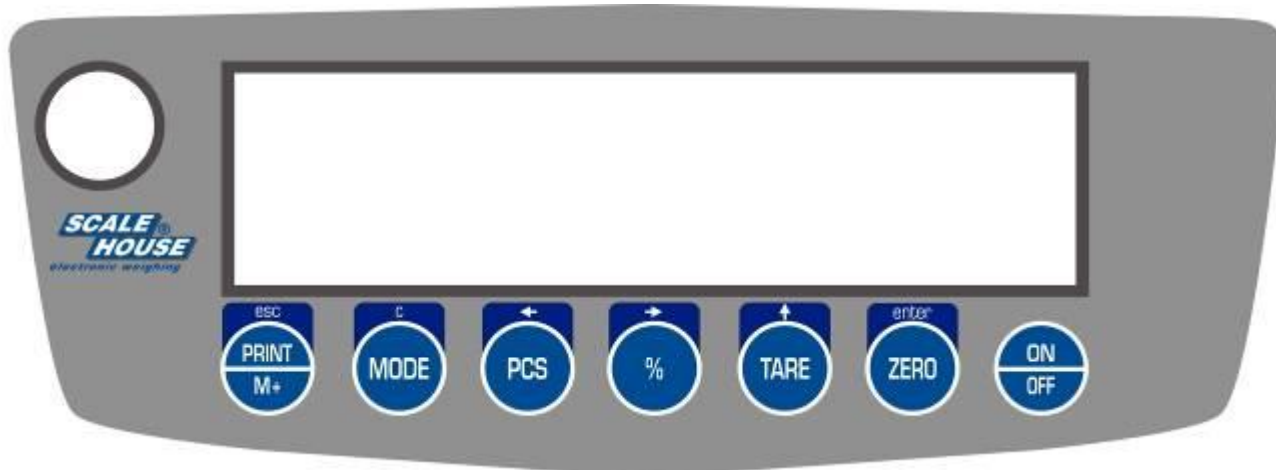
Das Symbol  zeigt den Zustand des Akkus an. Wird die Waage mit dem Steckernetzteil betrieben, wird der interne Akku geladen.

Ist das Symbol:





- voll: der Akku ist vollständig geladen.
- halb voll: der Akku wird gerade geladen.
- leer: der Akku ist fast entladen.




Die Kapazität des Akkus kann mit der Zeit abnehmen. Wenn die Betriebsdauer sehr stark abgenommen hat, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Händler in Verbindung.

### 4. TASTEN UND ANZEIGEN AUF DEM FRONTPANEEL





#### TASTENFUNKTIONEN

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Netztaste.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Löschen des Brutto-Gewichts, bis +/-2% des max. Wägebereichs.</li> <li>- Als zweite Funktion als "ENTER"-Taste beim Setzen der Parameter oder anderen Funktionen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kurz gedrückt zum halbautomatischen Trieren.</li> <li>- Als zweite Funktion zum Erhöhen der aktiven Einheit beim Setzen der Parameter oder anderen Funktionen.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Prozent –Taste: Gewichtswert wird in % angezeigt (siehe Kap. 6.7).</li> <li>- In der numerischen oder alphanumerischen Eingabe zur Anwahl der Stelle, die verändert werden soll, von links nach rechts.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kurz gedrückt zum Ausführen einer "Referenz Operation" (siehe Kap. 6.6) und dem Wechseln der Anzeige von Stück auf Gewicht und umgekehrt.</li> <li>- In der numerischen oder alphanumerischen Eingabe zur Anwahl der Stelle, die verändert werden soll, von rechts nach links.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zum Wechseln in die 2. konfigurierte Maßeinheit (siehe Kap 6.9).</li> <li>- In der numerischen Eingabe zum Löschen der aktuellen Stelle.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Kurz gedrückt zum Aufaddieren des Wertes zum Speicherwert, falls Speicher vorhanden und diese Funktion nicht automatisiert ist.</li> <li>- Zum Zurückkehren in den Normal-Modus aus dem Parameter-Set-Modus.</li> </ul>

## 5. SYMBOLE DER LCD ANZEIGE

Das LCD-Display hat Symbole, die den Funktionsstatus des Indikators anzeigen. Diese sind im Folgenden beschreiben.

SYMBOL	FUNCTION
	Zeigt an, dass der Akku geladen werden soll (siehe Kap. 3.2).
	Zeigt an, dass die Waage stabil ist.
NET	Zeigt an, dass das Netto-Gewicht angezeigt wird.
→0←	Zeigt an, dass das ermittelte Gewicht in der Nähe des Nullpunktes liegt.
→T←	Zeigt an, dass Tariert wurde.
g	Zeigt an, dass die Anzeige Gramm ist.
pcs	Zeigt an, dass die Anzeige Stück ist (siehe Kap. 6.6).
%	Zeigt an, dass die Gewichtsanzeige in Prozent ist (siehe Kap. 6.7).
kg, g, ct, lb, oz, d, oz t, dwt, mom, tLh, tLc, tL t, t, bt, n	Zeigen die gerade verwendete Maßeinheit an (siehe Abschnitt 6.8).

## 6. FUNKTIONEN

### 6.1 AUTOMATISCHE NULLSTELLUNG BEIM EINSCHALTEN

Der Indikator hat eine "Auto-NULLE beim Start" Funktion: Das bedeutet, sollte beim Start ein Gewicht bis +/- 10% des max. Wägebereichs ermittelt werden, so wird dieses GENULLT; sollte dieses Gewicht NICHT innerhalb der Grenzen sein, wird im Display "Err 4" angezeigt und nach einen Augenblick, der Gewichtswert angezeigt.

### 6.2 NULLSTELLUNG DER WAAGE

Falls die Waage im entleerten Zustand NICHT NULL anzeigt, drücken Sie die **ZERO** Taste (das "ZERO" Symbol erscheint). Falls der Anzeigewert größer als +/- 2% des max. Wägebereichs ist, so hat dies keine Wirkung.

Die Waage hat eine automatische Nach- NULLSTELLUNGSFUNKTION, um ein minimales Wegdriften oder Materialansammlung auf der Plattform auszugleichen (siehe Schritt P4 AZn, Kap. 7.5). Jedoch müssen Sie die ZERO Taste drücken, falls bei leerer Waage ein kleiner Wert angezeigt wird.

### 6.3 TARAFUNKTIONEN

NULLEN Sie die Waage, falls nötig, durch Drücken der **ZERO** Taste. Das ZERO Symbol wird erscheinen.

Legen Sie einen Behälter auf die Waage und dessen Gewicht wird angezeigt.

Drücken Sie die **TARE** Taste zum Trieren, wenn das Gewicht stabil ist. Das angezeigte Gewicht wird als Tarawert gespeichert und vom Anzeigewert abgezogen; somit steht das Display auf NULL. Die "→T←"; " Anzeige leuchtet. Wird nun ein Produkt aufgelegt, so wird nur dieses Gewicht angezeigt. Die Waage könnte erneut tariert werden, wenn noch ein weiteres Produkt aufgelegt werden würde.

Wird nun der Behälter von der Waage genommen, erscheint ein negativer Wert.  
Um die Tara zu löschen, tariieren Sie die leere Waage.

## 6.4 ÜBERLAST- WARNUNG

Bitte legen Sie keine Gegenstände auf die Waage, welche die maximale Kapazität übersteigen.  
Wenn "- - - -" angezeigt wird und ein akustisches Signal ertönt, nehmen Sie den Gegenstand von der Schale, um eine Beschädigung der Wägezelle zu vermeiden.

## 6.5 TOTALISIEREN VON WÄGUNGEN

Die Waage kann durch Drücken der Taste **PRINT/M+** manuell Gewichte summieren (siehe Schritt AU, Kap.: 7.1).

Das Angezeigte Gewicht wird im Speicher abgelegt und gedruckt, wenn die **PRINT/M+** Taste gedrückt wird und die Waage "stable" ist.

Im Display wird "ACC 01" angezeigt und anschließend für 2 Sekunden der Gesamtwert im Speicher, bevor das Display in den Normalmodus wechselt.

Leeren Sie die Waage bevor Sie ein zweites Gewicht auflegen. Drücken Sie erneut die **PRINT/M+** Taste und im Display wird "ACC 02" angezeigt und der neue Gesamtwert.

Wiederholen Sie diesen Vorgang bis alle Gewichte summiert sind.

Um sich den im Speicher abgelegten Gesamtwert anzeigen zu lassen, und um zu drucken, drücken Sie die **PRINT/M+** Taste, wenn die Waage NULL ist (ZERO Anzeige leuchtet).

Um den summierten Wert zu löschen, drücken Sie während dieser angezeigt wird die **PCS** Taste.

### ANM.:

- Das Totalisieren funktioniert erst ab einem Minimalgewicht von 20d.
- Die maximale Anzahl der Totalisierungen beträgt 999, wobei die maximale Anzahl der Wägungen, die summiert werden sollen, 999999 beträgt.  
Erreicht man diese Grenzen, so muss der Speicher durch Drücken der **PRINT/M+** Taste gelöscht werden. Die Anzeige "AdErr" erscheint im Display.
- Der Gesamtwert geht verloren, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.

### 6.5.1 MANUELLE ODER AUTOMATISCHE TOTALISIERUNG

Die Summenbildung wird normalerweise manuell (s.o.) durchgeführt, sie kann aber auch automatisch erfolgen sobald das Gewicht "stable" ist. Mehr dazu in Schritt AU, Kap.: 7.1.

## 6.6 STÜCKZÄHLUNG

Eine der möglichen Funktionen ist die Stückzählung.

### ABLAUF ZÄHLUNG

Die auszuführenden Arbeitsschritte sind folgende:

- 1) Legen Sie einen Behälter auf die Waage und tariieren Sie die Waage.
- 2) Überprüfen Sie, dass die Anzeige NULL ist und geben Sie nun eine bestimmte Stückzahl als Referenz auf die Waage und drücken Sie **PCS**.
- 3) Im Display werden mögliche Referenz-Stückzahlen vorgeschlagen. Diese sind: 10, 20, 50, 100, and 200.
- 4) Drücken Sie **TARE** so oft, bis die gewünschte Menge angezeigt wird.

- 5) Drücken Sie **ZERO**; im Display wird "- - - - -" angezeigt und der Indikator berechnet das "Mittlere Stückgewicht" [Average Piece Weight (APW)]. Nach einigen Augenblicken wird die Stückzahl der auf der Waage befindlichen Teile im Display angezeigt.
- 6) Fügen Sie nun die zu zählenden Teile in den Behälter hinzu, die Stückzahl wird angezeigt.
- 7) Leeren Sie die Waage und der APW-Wert bleibt gespeichert für die nächste Zählung der gleichen Teile. Somit müssen Sie nicht wieder den Referenzwert ermitteln.
- 8) Durch Drücken der % Taste kann man sich neben der Stückzahl auch den APW-Wert und das Netto-Gewicht anzeigen lassen.
- 9) **Zum Abbrechen oder zur Ermittlung eines neuen Referenzwertes** drücken Sie die **PCS** Taste und wiederholen Sie die Prozedur.

## 6.7 PROZENTWÄGEN

Das Prozentwägen ermöglicht die Gewichtsanzeige in Prozent, bezogen auf ein Referenzgewicht.

### PROZEDUR

- Waage entlasten und Nullstellen.
- Referenzgewicht, das 100% entspricht, auf die Wägeplatte legen und % Taste drücken.
- In der Anzeige erscheint 100,00 %.
- Referenzgewicht abnehmen. Die Anzeige geht auf 0,00 % zurück.
- Probe auflegen. In der Anzeige erscheint der Prozentwert der Probe in Bezug auf das Referenzgewicht.
- **Zum Abbrechen oder zur Ermittlung eines neuen Referenzwertes** drücken Sie die % Taste und wiederholen Sie die Prozedur.

## 6.8 WECHSELN DER MAßEINHEIT

Durch Drücken der Taste **MODE** kann auf die zweite konfigurierte Einheit (siehe Schritt F1 Unt, Kap.: 7.2) umgeschaltet werden. Das entsprechende Symbol wird im Display angezeigt (siehe Kap.: 5).

Diese Funktion ist im Stückzahl-Modus oder Prozentwägen nicht verfügbar.

Es ist möglich, die Maßeinheit in dem Schritt „F1 Unt“ freigeben oder sperren, siehe Abschnitt 7.2

Bei geeichter Waage, sind nur die „g“ und „ct“ Einheiten vorrätig.

### 6.8.1 SEKUNDÄRE MASSEINHEIT

Symbol	Einheit	Auflösung der Nebeneinheiten						Konversion (g)
		HLD150	HLD300	HLD600	HLD1500	HLD3000	HLD6000	
g CAL	Gramm	0.02	0.05	0.1	0.2	0.5	1	
g	Gramm*	0.002	0.005	0.01	0.02	0.05	0.1	
ct CAL	Karat	0.1	0.2	0.5	1	2	5	=0.2g
ct	Karat *	0.01	0.02	0.05	0.1	0.2	0.5	
lb	Pfund	0,000005	0,00001	0,00002	0,00005	0,0001	0,0002	=453.59237g
oz	Unze	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=28.349523125g
d	dram	0,002	0,005	0,01	0,02	0,05	0,1	=1.7718451g
ozt	troy ounce	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=31.1034768g
dwt	penny weight	0,002	0,005	0,01	0,02	0,05	0,1	=1.55517384g
mom	momme	0,001	0,002	0,005	0,01	0,02	0,05	=3.749996g
tl.h	tael twn	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=37.49995g
tl.c	tael chn	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=37.799375g
tl.t	troy tael	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=37.4290018g
t	tola	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	0,01	=11.6638039g
bt	Bangladeshi tola	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	0,01	=11.6638039g
n	newton	0,00002	0,00005	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	=102.040816g

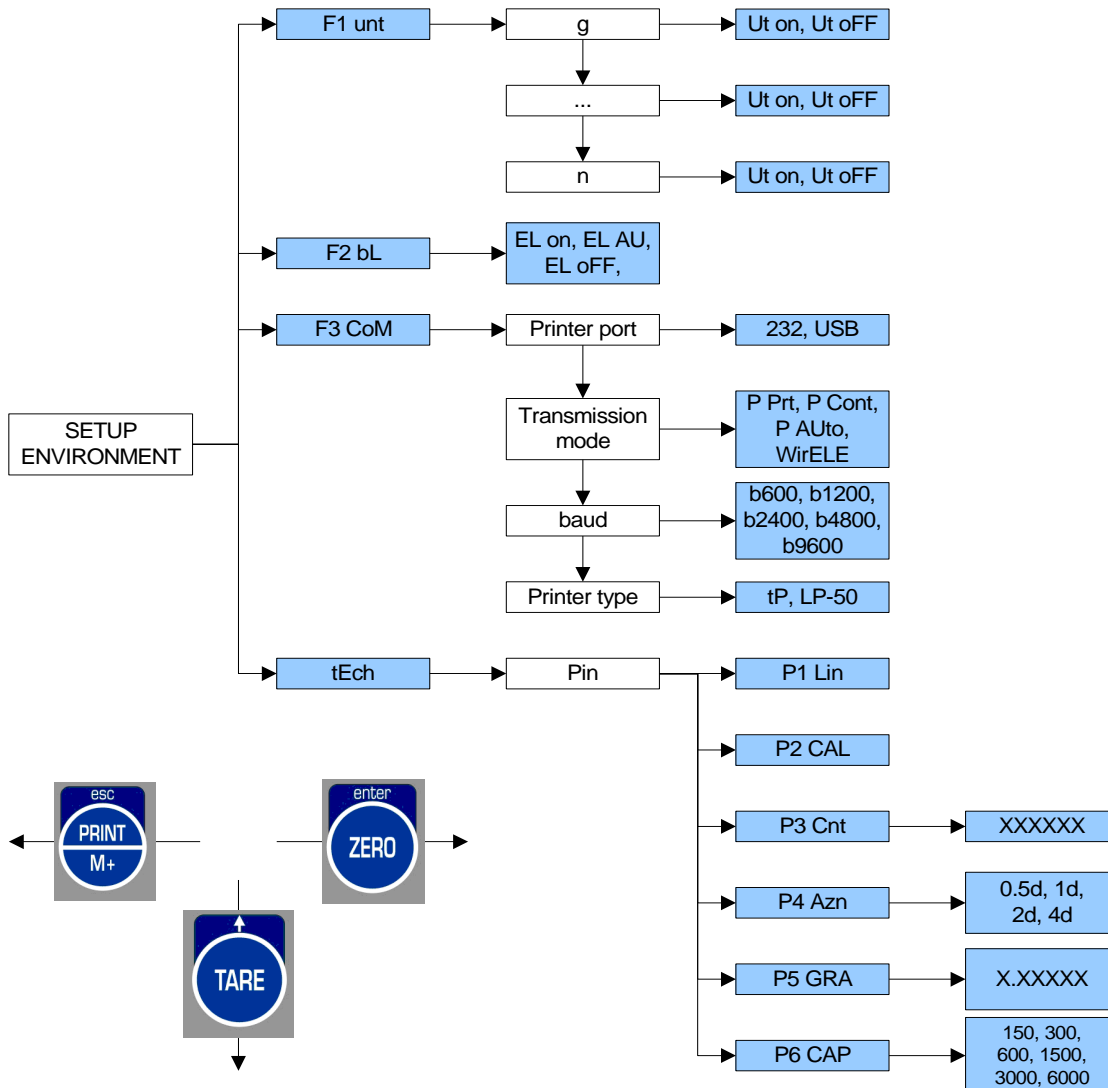
\* Gewicht x 10, Hochauflösung

## 7. SET-UP UMGEBUNG

Die Waage hat verschiedenste Parameter, die in der Setup Umgebung konfiguriert werden können. Um in das SETUP zu gelangen, drücken Sie beim Countdown die **MODE** Taste.

- Im Display wird die erste Funktion „F1 Unt“ angezeigt.
- Durch Drücken der **MODE** Taste kann man die weiteren Funktionen durchblättern.
- Durch Drücken der **ZERO** Taste kann man die angezeigte Funktion öffnen, bzw. auswählen. Sie können entweder, um einen Wert einzugeben, mit der **%** Taste und der **PCS** Taste die Stellen auswählen, mit der **TARE** Taste diese Stelle erhöhen und mit der **ZERO** Taste der eingegebenen Wert bestätigen; oder mit der **TARE** Taste eine Funktion aktivieren.
- Durch Drücken der **PRINT/M+** Taste kann ein Menüpunkt ohne Speicherung verlassen oder der Setup Modus beendet werden.

### 7.1 SET-UP BLOCKSCHALTBILD



Bei der Beschreibung der Parameter:

- Die **METRISCHEN** Parameter sind mit dem Symbol (\*) gekennzeichnet. **Wenn es sich um ein geeichtes Gerät handelt, haben diese lediglich eine Lesefunktion.** Siehe Abschnitt 9.

### 7.2 F1 Unt KONFIGURATION DER ZWEITEN MAßEINHEIT (\*)

Durch Drücken der **ZERO** Taste ist es möglich die Maßeinheit für die Umrechnungs-Funktion (siehe Kap.: 6.9) zu wählen. Aktivieren (on) oder deaktivieren (oFF) Sie die gewünschte zweite Einheit:

- 1) Im Display wird eine primäre Maßeinheit vorgeschlagen, die aktiviert oder deaktiviert werden kann.
- 2) Drücken Sie die **MODE** Taste um die Option zu ändern und bestätigen Sie mit **ZERO** oder drücken Sie **PRINT/M+**, um ohne Speicherung in den nächsten Schritt zu gelangen.
- 3) Im Display wird nun eine sekundäre Einheit vorgeschlagen, die Sie wählen können.
- 4) Verfahren Sie wie in Punkt 2) beschrieben zum Aktivieren bzw. Weiterspringen.



### 7.3 F2 bL HINTERGRUNDBELEUCHTUNG

**EL oFF** Beleuchtung dauerhaft aus

**EL on** Beleuchtung dauerhaft ein

**EL AU** Beleuchtung nur ein, wenn das aufliegende Gewicht größer als 20d ist oder eine Taste gedrückt wird. Wird eine Taste gedrückt und das Gewicht ist kleiner 20d, bleibt die Beleuchtung für 5 Sekunden aktiv.

### 7.4 F3 CoM EINSTELLEN DER SUMMIERUNG UND DES ÜBERTRAGUNGSMODUS

#### DRUCKERPORT

Drücken Sie **MODE**, um die Einstellung zu wechseln:

**S 232** RS232

**S USB** Findet in dieser Applikation keine Anwendung.

Drücken Sie **ZERO**, um zu bestätigen oder **PRINT/M+** um ohne Speicherung abzubrechen.

#### SUMMIERUNG UND ÜBERTRAGUNGSMODUS

Drücken Sie **MODE**, um die Einstellung zu wechseln:

**P Prt** Manuell durch drücken der **PRINT/M+** Taste.

**P Cont** kontinuierliche Übertragung mit P Cont. Protokoll

**P AUto** Automatisch bei stabilem Gewicht.

**WirELE** Findet in dieser Applikation keine Anwendung.

Drücken Sie **ZERO** um zu bestätigen oder **PRINT/M+** um ohne Speicherung abzubrechen.

#### ÜBERTRAGUNGSGESCHWINDIGKEIT

Drücken Sie **MODE**, um die Einstellung zu wechseln: 600, 1200, 2400 4800, 9600.

Drücken Sie **ZERO**, um zu bestätigen oder **PRINT/M+** um ohne Speicherung abzubrechen.

#### DRUCKERTYP

Drücken Sie **MODE**, um die Einstellung zu wechseln:

**tP** aktiviert das Drucken mit ASCII Drucker (zum Beispiel TPR).

**LP50** Findet in dieser Applikation keine Anwendung.

Drücken Sie **ZERO**, um zu bestätigen oder **PRINT/M+** um ohne Speicherung abzubrechen.

### 7.5 “tEcH” – WAAGENKONFIGURATION UND KALIBRIERUNG

Durch Drücken der **ZERO** Taste können Sie in den Konfigurationsmodus gelangen. Man wird gefragt, ob man ein Passwort vergeben möchte. Um in das Menü zu gelangen, drücken Sie die **PCS**, **M+** und **TARE** Taste nacheinander: Im Display wird der erste Parameter “ P1 Lin ” angezeigt.

#### **WENN DER VERWENDUNGSBEREICH ANDERS IST ALS DER KALIBRIERUNGSBEREICH FOLGENDES DURCHFÜHREN:**

- 1) Zum Menüschritt P5 gehen und den g-Faktor der Kalibrierungszone eingeben.
- 2) Die Kalibrierung durchführen wie angegeben (Schritt P1 oder P2).
- 3) Zum Menüschritt P5 gehen und den g-Faktor der Gebrauchszone eingeben.

#### **P1 Lin VERFAHREN MIT DEFINIERTEN MUSTERGEWICHTEN (\*)**

Durch Drücken der **ZERO** Taste können Sie in die Kalibrierung mit definierten Mustergewichten gelangen. Man wird gefragt, ob man ein Passwort vergeben möchte. Um in das Menü zu gelangen, drücken Sie die **M+**, **PCS** und **%** Taste nacheinander:

- Das Display zeigt “ UNLOAD ”: Entladen Sie die Waage und wenn die Stabilitätsanzeige eingeschaltet ist, wird das Gewicht automatisch ermittelt.
- Das Display zeigt “L XXX”; dabei ist X das 1° Mustergewicht, das auf die Waage gelegt werden soll.
- Legen Sie das Gewicht auf die Waage, warten Sie bis die Gewichtsanzeige stabil ist und das Gewicht wird automatisch ermittelt.
- Das Display zeigt “L XXX”; dabei ist X das 2° Mustergewicht, das auf die Waage gelegt werden soll.
- Legen Sie das Gewicht auf die Waage, warten Sie bis die Gewichtsanzeige stabil ist und das Gewicht wird

automatisch ermittelt. Das Display zeigt "L XXX"; dabei ist X das 3° Mustergewicht, das auf die Waage gelegt werden soll.

- Legen Sie das Gewicht auf die Waage, warten Sie bis die Gewichtsanzeige stabil ist und das Gewicht wird automatisch ermittelt.
- Die Gewichtsanzeige kehrt in den Wägemodus zurück.

KALIBRIERUNGSGEWICHTE						
MODELL	HLD150	HLD300	HLD600	HLD1500	HLD3000	HLD6000
1° Mustergewicht	50g	100g	200g	500g	1000g	2000g
2° Mustergewicht	100g	200g	400g	1000g	2000g	4000g
3° Mustergewicht	150g	300g	600g	1500g	3000g	6000g

### **P2 CAL VERFAHREN MIT FREIEN MUSTERGEWICHT (\*)**

- Durch drücken der **ZERO** Taste können Sie in die Kalibrierung mit freien Mustergewicht gelangen.
- Das Display zeigt "UNLOAD" an.
- Entladen Sie die Waage und wenn die Stabilitätsanzeige eingeschaltet ist, wird das Gewicht automatisch ermittelt. Geben Sie das Mustergewicht ein: mit der **PCS** Taste und der **%** Taste die Stellen auswählen, mit der **TARE** Taste diese Stelle erhöhen und mit der **ZERO** Taste der eingegebenen Wert bestätigen; das Display zeigt "LOAD" an.
- Legen Sie das Gewicht auf die Waage, warten Sie bis die Gewichtsanzeige stabil ist und das Gewicht wird automatisch ermittelt.
- Die Gewichtsanzeige kehrt in den Wägemodus zurück.

### **P3 Cnt A/D KONVERTERPUNKTE**

Drücken Sie die **ZERO** Taste zeigt das Anzeigegerät die internen A/D Konverterpunkte im Verhältnis zum Gewicht an. Drücken Sie **PRINT/M+**, um diesen Menüpunkt zu verlassen.

### **P4 AZ NULL NACHSTELLUNG (\*)**

Durch Drücken der **ZERO** Taste können Sie die Null-Nachstellung aktivieren, das bedeutet, dass der thermische Drift der Waage damit kompensiert wird; hier wird der Wert gesetzt, in dessen Grenzen die Waage Nachnullen kann. Drücken Sie **MODE**, um die Einstellung zu wechseln: 0.5d, 1d, 2d, 4d.

### **P5 GrA GRAVITATIONALWERT DER ZONE FÜR BENUTZUNG (\*)**

Mit diesem Menüschritt wird die Schwerebeschleunigung für den Schwerpunkt der **Kalibrierung und Verwendung** des Instrumentes eingestellt.

Manuelle Eingabe des Wertes für die Schwerebeschleunigung g: Das Instrument bereitet sich auf die manuelle Eingabe der Schwerebeschleunigung vor. Drücken Sie für die Erhöhung des Wertes die Taste **TARE** und die Taste **%**, um zur folgenden Stelle zu gelangen. Drücken Sie bei der letzten Zahlenstelle die **ZERO**- Taste, um zu bestätigen; **Nun müssen Sie für den Fallbeschleunigungswert 5 Dezimalzeichen eingeben.**

### **P6 CAP WÄGEBEREICH (\*)**

Durch Drücken der **ZERO** Taste können Sie den Wägebereich einstellen. Drücken Sie **MODE**, um die Einstellung zu wechseln: 150, 300, 600, 1500, 3000, 6000 g.

### **P7 SPEED SETZEN DER LESEZEIT DES A/D KONVERTERS (\*)**

Durch drücken der **ZERO** Taste können Sie die Lesezeit des A/D Konverters setzen. Drücken Sie **MODE**, um die Einstellung zu wechseln: l (Low), n (Medium), h (High).

## **8. SERIELLE AUSGÄNGE**

Spezifikationen

RS-232 Ausgang zur Übertragung der Gewichtsdaten

ASCII Code

Baud auswählbar von 600 - 9600

Data bits 8 – n – 1

Verbindung: 9 pin (weiblich)  
Pin 2: EMPFANGEN  
Pin 3: SENDEN  
Pin 5: GND

## 8.1 ÜBERTRAGUNGSMODI

Das übertragende Dateiformat variiert abhängig vom ausgewählten Übertragungsmodus (siehe Abschnitt 7.4).

### P Pr tun P Auto

#### Summierungsmodus

Im normalen Wägemodus, wenn das Gewicht summiert wird, sieht das Format folgendermaßen aus:

```
NO:      2
GS 100.000 g
```

Schrittweise summieren  
GS for gross weight, NT for net weight  
<CR><LF>  
<CR><LF>

Wenn die Summen aus dem Speicher wiederhergestellt werden, ist dies in folgendem Format zu sehen:

```
NO:      2
TOTAL:200.000 g
```

Schrittweise summieren  
Nettogesamtgewicht  
<CR><LF>  
<CR><LF>

#### Modus Stückzählung

Bei den Vorgängen im Modus Stückzählung erscheint beim Drücken der Taste **PRINT/M+** folgendes Datenformat:

```
PCS:      10pcs
UW:10.0006 g /p
GS 100.000 g
```

Stückanzahl  
mittleres Stückgewicht  
GS für Bruttogewicht; NT für Nettogewicht;  
<CR><LF>  
<CR><LF>

#### Modus Prozentwägung

Bei den Vorgängen im Modus Prozentwägung erscheint beim Drücken der Taste **PRINT/M+** folgendes Datenformat:

```
PERC:    99.99%
```

Prozentuelles Gewicht  
<CR><LF>

### P CONT

Bei diesem Übertragungsmodus sendet das Gerät kontinuierlich das Dateiformat abhängig vom Protokoll das im Schritt F5, Abschnitt 7 ausgewählt wurde:

Bei diesem Übertragungsmodus sendet das Gerät kontinuierlich das Dateiformat abhängig vom Funktionsmodus:

#### Summierungsmodus

```
ST,GS,XXX.XXXXkg<CR><LF>
<CR><LF>
```

GS für Bruttogewicht; NT für Nettogewicht; XXX.XXXX ist das Gewicht

## Modus Stückzählung

PCS:XXXXXXXXpcs<CR><LF>  
<CR><LF>

XXX.XXXX ist die Stückanzahl

## Modus Prozentwägung

PERC:XXXXX.XX%<CR><LF>  
<CR><LF>

XXXXX.XX ist das prozentuelle Gewicht

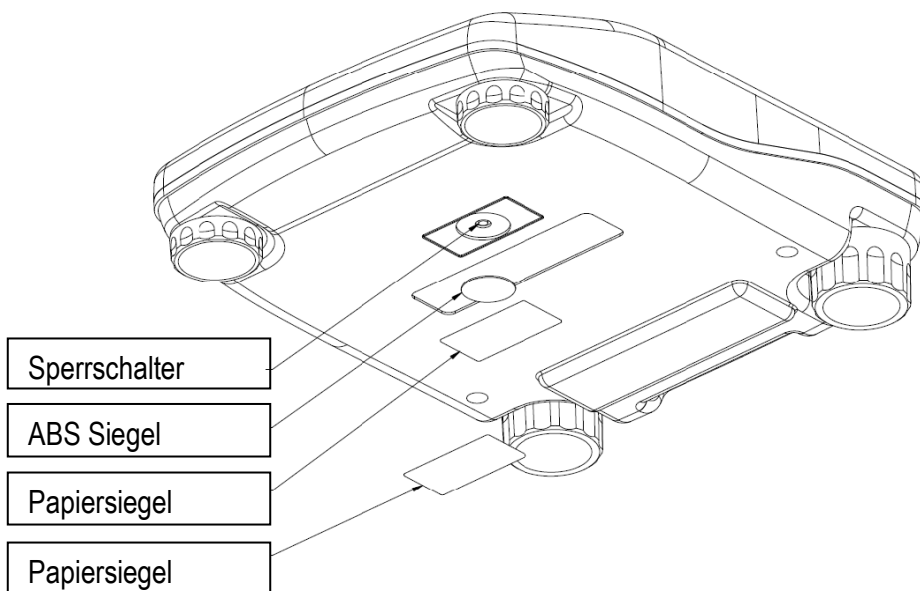
## 9. ZUGRIFF AUF DIE WAAGENEINSTELLUNGEN VERSIEGELN

Bei der Verwendung des Menü Lockout (Menüsicherung) kann die Waage versiegelt werden, um unbefugte Änderungen an den Waageneinstellungen zu verhindern bzw. feststellen zu können. Bei eichpflichtigen Anwendungen muss die Waage versiegelt sein, um den Zugriff auf metrologische Parameter zu verhindern.

Zum Versiegeln der Waage drücken Sie den Sperrschalter auf der Rückseite der Waage, während die Meldung beim Einschalten der Waage erscheint (Schließlich zeigt es "LEGAL" an), danach wird das Sperrschalter-Zugangslot abgedeckt. Es können ein Papiersiegel und ein ABS Siegel angebracht werden (siehe Abbildung).



Um wieder Zugriff auf die gesicherten Waageneinstellungen zu erhalten, brechen Sie das Siegel auf und drücken Sie den Sperrschalter (Schließlich zeigt es "HIRES" an), während die Meldung beim Einschalten der Waage erscheint.



## 10. FEHLERMELDUNGEN

FEHLERMELDUNGEN	BESCHREIBUNG	LÖSUNG
-----	Überlast	Entfernen Sie das Gewicht von der Waage
Err 4	Nullnachführungs-Fehler	Beim Hochfahren oder wenn ZERO gedrückt wird, überschreitet das Gewicht einen Prozentsatz des Wägebereiches. Entfernen Sie das Übergewicht und wiederholen Sie den Vorgang
Err 5	Tastaturfehler	Die Tastatur könnte beschädigt sein.
Err 6	Eingangssignal ist größer als 3mV/V	Bedeutet, dass der A/D-Wandler Wert größer ist als der max. Wert: - Entfernen Sie das Übergewicht von der Waage. - Die Wägezelle oder die Elektronik könnte beschädigt sein.

## ANWEISUNGEN ZUM RECYCLING



Die durchgestrichene Mülltonne auf dem Produkt bedeutet, dass Altgeräte separat entsorgt werden müssen oder bei Kauf eines Neugerätes dem Händler zurückgegeben werden können. Die entsprechende Zuführung zum Recyclingprozess hilft negative Folgen für die Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und unterstützt die Wiederverwertung der Materialien aus denen das Gerät besteht. Das widerrechtliche Entsorgen des Produkts durch den Benutzer wird durch entsprechende gesetzliche Regulierungen geahndet.

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen und Normen der zuständigen EU Richtlinien. Die Konformitätserklärung befindet sich auf der Website [www.scalehouse.it](http://www.scalehouse.it).

## GARANTIE

Die Gewährleistung beläuft sich auf zwölf Monate ab Lieferdatum, ausgenommen sind Verschleißteile wie: Druckköpfe, Batterien, Räder und elektrische Motoren. Für dieses Verbrauchsmaterial beträgt die Gewährleistungsdauer drei Monate. Die Gewährleistung betrifft die eventuellen Schäden, der von Baumangel oder Produktfehler herkommen und sie deckt die Kosten der Arbeitsleistung und der ersetzten Bauteilen. Das Produkt muss in der originellen Verpackung zu Lasten des Käufers an die Verkaufsfirma zurückgeschickt werden. Falls der Eingriff am Gebrauchsort erwünscht ist, gehen die Reisekosten des Technikers zu Lasten des Antragsteller. Die Arbeitsleistung und die eventuelle Bauteile, die ersetzt sind, gehen zu Lasten der Verkaufsfirma. Die Gewährleistung greift nicht, DIE GEWÄHRLEISTUNG GREIFT NICHT, wenn die Schäden auf unsachgemäße Behandlung, auf nicht autorisierten Eingriffe, auf Anschlüsse an andere Geräte oder Entnahme von Kennelementen des Produkt (z.B. Seriennummer, Schilder) zurückzuführen sind. Ausgeschlossen ist jede Vergütung von direkten oder indirekten Schäden, die dem Auftraggeber durch den Ausfall oder Funktionsstörungen der verkauften Geräte oder Anlagen entstehen, auch falls sie während des Garantiezeitraums auftreten. Schließt die Gewährleistung auf Wägezellen Schäden aus, die durch Stöße oder Überlast verursacht wurde.

## STEMPEL DER KUNDENDIENSTSTELLE



# FRANÇAIS

## INDEX

<b>1. INTRODUCTION</b> .....	31
<b>2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PRINCIPALES</b> .....	31
<b>3. INSTALLATION</b> .....	32
3.1 ALIMENTATION ET MISE EN MARCHÉ .....	32
3.2 ALIMENTATION A BATTERIE .....	33
<b>4. TOUCHES ET VOYANTS DU CLAVIER</b> .....	33
<b>5. SYMBOLES SUR L’AFFICHEUR LCD</b> .....	34
<b>6. FONCTIONS</b> .....	34
6.1 ZERO AUTOMATIQUE A L’ALLUMAGE .....	34
6.2 ZERO BALANCE .....	34
6.3 FONCTION DE TARE .....	35
6.4 MESSAGE DE SURCHARGE .....	35
6.5 TOTALISATION DU POIDS .....	35
6.5.1 TOTALISATION MANUELLE OU AUTOMATIQUE .....	35
6.6 COMPTAGE DE PIÈCES .....	36
6.7 PESEE EN POURCENTAGE .....	36
6.8 COMMUTATION DES UNITES DE PESAGE .....	36
6.8.1 UNITE DE MESURE SECONDAIRE .....	36
<b>7. MENU D’INSTALLATION</b> .....	37
7.1 DIAGRAMME A BLOCS DU MENU D’INSTALLATION .....	37
7.2 F1 Unt CONFIGURATION DES UNITES DE MESURE SECONDAIRES (*) .....	38
7.3 F2 bL RETRO-ECLAIRAGE DE L’AFFICHEUR .....	38
7.4 F3 CoM MODE DE TRANSMISSION .....	38
7.5 “tEcH” – CONFIGURATION DE LA BALANCE .....	38
<b>8. SORTIE SERIE</b> .....	40
8.1 MODES DE TRANSMISSION .....	40
<b>9. SCHELLEMENT DES PARAMETRES DE LA BALANCE</b> .....	42
<b>10. MESSAGES D’ERREUR</b> .....	42
<b>INSTRUCTIONS POUR L’EVACUATION</b> .....	42
<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ</b> .....	43
<b>GARANTIE</b> .....	43

# 1. INTRODUCTION

Ce manuel a été créé pour vous aider à installer et à connaître les possibilités de fonctionnement de la balance série HLD.



La balance doit être positionnée dans un endroit permettant de la garder en bon état.

Eviter les températures extrêmes. Ne pas exposer l'instrument aux rayons directs du soleil ou près de sources de chaleur.

Poser ou fixer l'indicateur et la plate-forme sur une base non sujette à vibrations. Ne pas installer l'instrument près de machines créant des vibrations.

Eviter toute source d'alimentation instable. Ne pas utiliser près de sources importantes d'électricité.

Eviter les espaces dont le taux d'humidité est élevé car ils peuvent être à l'origine de la formation de condensation. Eviter le contact direct avec l'eau. Ne pas éclabousser la balance et ne pas la plonger dans l'eau.

Eviter les déplacements d'air tels que les courants d'air ou les portes ouvertes. Ne pas mettre l'instrument près de fenêtres ouvertes.

Veiller à ce que la balance soit toujours propre.

Ne pas laisser de matériau sur la balance en dehors de son utilisation.

## 2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES PRINCIPALES

Modèle	Plateau (Dimensions en mm)	Portée g	Division Standard g	Division HR g (*)	Linéarité g +/-	Résolution interne g	P.M.U. minimum recommandé g
HLD150	φ80mm	150	0,02	0,002	0,004	0,0002	0,002
HLD300	φ120mm	300	0,05	0,005	0,01	0,0005	0,005
HLD600	φ120mm	600	0,1	0,01	0,02	0,001	0,01
HLD1500	140x150mm	1500	0,2	0,02	0,04	0,002	0,02
HLD3000	140x150mm	3000	0,5	0,05	0,1	0,005	0,05
HLD6000	140x150mm	6000	1	0,1	0,2	0,01	0,1

(\*) Division standard et division HR sélectionnables en pesage par la fonction de conversion de l'unité de mesure, voir paragraphe 6.8.

Temps de stabilisation :	2 s.
Conditions ambiantes autorisées :	5° C à 40° C / 32°F à 104°F.
Branchement secteur :	Adaptateur secteur 240 V CA, 50/60 Hz; balance 9 V CC, 800 mA
Accumulateur :	Durée de service env. 30 h / durée de charge env. 12 h.
Afficheur :	LCD rétro éclairé avec 6 ½ chiffres de 16 mm
Boîtier :	En ABS.
Champ de mis à zéro :	+/- 2 % de la portée max.
Auto zéro à l'allumage :	+/- 20 % de la portée max.

### 3. INSTALLATION

a) Sortir de l'emballage la balance.

b) Si la vis de blocage pour le transport - placée sous la balance - est présente (selon le modèle), il est nécessaire de la dévisser et retirer, comme le montre la figure ci-dessous.



c) **Niveler le plateau de pesée** en tournant les sécurités de transport jusqu'à ce qu'il soit placé exactement à l'horizontale. La stabilité de la balance est très importante.

**TOUS LES ANGLES DOIVENT S'APPUYER UNIFORMEMENT.** Vérifiez à ce que tous les pieds s'appuient sur le terrain et à ce que la balance, chargée dans un angle, ne soit pas instable (si un angle n'est pas appuyé sur le terrain, le pied est plus facile à tourner).

#### 3.1 ALIMENTATION ET MISE EN MARCHÉ

L'indicateur peut être alimenté par le bloc d'alimentation externe (standard) ou seulement par la batterie (standard).

**REMARQUE : il est conseillé de recharger entièrement la batterie (12 heures) à la première installation de l'instrument.**

Pour alimenter l'instrument à travers le réseau 240 Vac, mettez la fiche d'alimentation AC / DC dans la prise appropriée qui est sous la balance et l'alimentateur dans la votre prise à 240 Vac.

**POUR ALLUMER / ETEINDRE** l'instrument, appuyez sur la touche **ON/OFF**.

L'écran affiche:

**HLD** est le modèle

**XXXX g** est la capacité de la balance

**V1.YYY** est la version du logiciel installée.

**V1.05**


L'indicateur est équipé d'une fonction d'un "auto zéro à l'allumage", ce qui signifie que si l'on relève un poids d'une masse de + / - 10% de la portée à l'allumage, ce poids est mis à zéro. Si le poids relevé n'est pas dans cette tolérance et que l'instrument n'est pas homologué, après quelques instants l'écran affiche le poids présent. Si l'instrument est homologué, l'écran affiche en permanence "ZERO" jusqu'à ce que le poids soit dans la tolérance.

En suite l'écran affiche "hi rES" (dans le cas d'un instrument NON homologué), ou "LEGAL" (dans le cas d'un instrument homologué).




## 3.2 ALIMENTATION A BATTERIE

Si l'on le souhaite, l'indicateur de pesage peut être alimenté par la batterie.

Lorsque la batterie doit être rechargée, le symbole  affiché à l'écran sera vide. La balance doit être rechargée lorsque le symbole est allumé. La balance va encore fonctionner pendant environ 10 minutes et ensuite elle s'éteint automatiquement pour protéger la batterie.

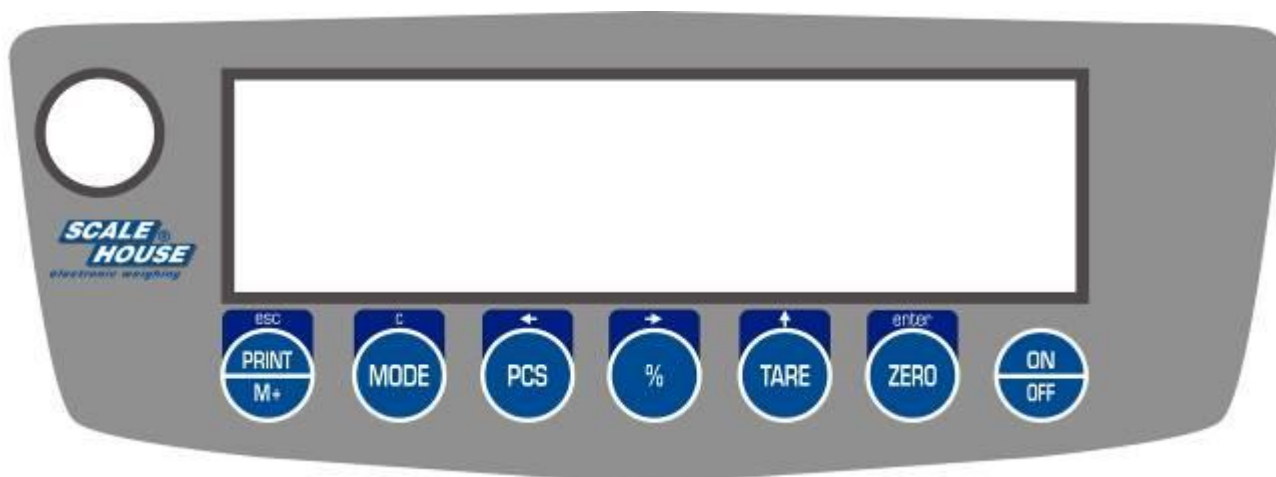
Pour recharger la batterie, il faut simplement brancher l'instrument au réseau. Il n'est pas nécessaire que la balance soit allumée.

La batterie doit rester en charge pour 12 heures pour une complète recharge.





Le symbole  indique l'état de recharge de la batterie. Lorsque la balance est branchée au réseau électrique, la batterie interne est rechargée. Si le symbole est plein, la batterie est complètement chargée. Si le symbole à la moitié de la batterie, la balance est presque déchargée et vide indique que la batterie doit être chargée.




Si la batterie est utilisée, elle pourrait ne pas se recharger complètement. Si la durée de vie de la batterie résulte inacceptable contacter le revendeur.

## 4. TOUCHES ET VOYANTS DU CLAVIER





### FONCTIONS DES TOUCHES

	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mise en marche / arrêt.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Mise à zéro de l'affichage du poids brut s'il est compris entre +/- 2% de la portée totale.</li><li>- Fonction secondaire de la touche "Enter" pendant la configuration d'un paramètre ou d'autres fonctions.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Tarage semi automatique si elle est appuyée pendant un court instant.</li><li>- Fonction secondaire d'augmenter le chiffre saisi ou sélectionner une valeur ou un paramètre lors de la configuration.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Si elle est appuyée pendant un court instant, cette touche permet de relier un poids au pourcentage 100 % (voir paragraphe 6.7).</li><li>- En phase d'entrée numérique, elle sélectionne les chiffres à modifier de gauche à droite.</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Si elle est appuyée pendant un court instant, cette touche permet d'exécuter l'opération de comptage des pièces (voir paragraphe 6.6).</li> <li>- En phase d'entrée numérique, elle sélectionne les chiffres à modifier de droite à gauche.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Commutation des unités de pesée secondaires configurées (voir paragraphe 6.9).</li> <li>- En phase d'entrée numérique, elle efface rapidement la valeur présente.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Si elle est appuyée pendant un court instant, cette touche ajoute la valeur à la mémoire de totalisation si la fonction d'accumulation n'est pas automatique.</li> <li>- Fonction secondaire de la touche (ESC) pendant le retour au fonctionnement normal lorsque la balance est en train de configurer un paramètre.</li> </ul>

## 5. SYMBOLES SUR L'AFFICHEUR LCD

L'afficheur LCD a des symboles qui donnent des indications sur l'état de fonctionnement de l'indicateur. En suite la description par chaque symbole.

SYMBOLE	FONCTION
	Indique l'état de la batterie en charge (voir paragraphe 3.2)
	Indique que le poids est stable.
NET	Indique que la valeur affichée est un poids net.
→0←	Indique que le poids relevé du système de pesage se trouve en proximité du zéro.
→T←	Indique que la tare est activée.
g	Indique l'unité de mesure que l'on utilise (gramme).
pcs	Indique que le nombre de pièces échantillonnées est affiché (voir paragraphe 6.6).
%	Indique que le poids affiché est en pourcentage sur le poids échelon (voir paragraphe 6.7).
kg, g, ct, lb, oz, d, oz t, dwt, mom, tLh, tLc, tL t, t, bt, n	Indique l'unité de mesure qu'on utilise (voir paragraphe 6.8).

## 6. FONCTIONS

### 6.1 ZERO AUTOMATIQUE A L'ALLUMAGE

L'indicateur est équipé d'une fonction d'"zéro automatique à l'allumage". En d'autres termes, cela signifie que si à l'allumage un poids est +/- 10% de la portée, il est mis à zéro; si le poids est hors des limites cette tolérance, l'écran affiche le message "Err 4" et, après quelques instants, le poids présent.

### 6.2 ZERO BALANCE

A tout moment, vous pouvez appuyer sur la touche **ZERO** pour définir le point zéro à partir duquel tous les autres instruments de pesage et de comptage sont mesurés +/- 2% de la portée jusqu'à zéro.

La balance possède une fonction automatique de mise à zéro pour expliquer la manque ou accumulation de matériel sur la balance (voir étape " P4 AZn ", paragraphe 7.5). Cependant, vous devrez appuyer sur la touche **ZERO** pour mettre à zéro la balance si elle montre des quantités de poids quand la plateforme est vide.

## 6.3 FONCTION DE TARE

Mettre à zéro l'écran en appuyant sur la touche **ZERO** s'il est nécessaire. Le symbole "**ZERO**" s'allume.

Mettre le récipient sur le plateau de la balance; l'écran affiche la valeur de son poids.

Appuyer sur la touche **TARE** pour tarer la balance quand le voyant "stable" s'allume. Le poids affiché est stocké en tant que valeur de tare. Cette valeur est soustraite de l'afficheur, laissant zéro sur l'écran. Le voyant "→T←" sera allumé. Lorsqu'on ajoute un produit, on ne voit que son poids. La balance peut être tarée une deuxième fois si un autre type de produit doit être ajouté au premier. Encore une fois, l'écran n'affiche que le poids supplémentaire.

Lorsque vous enlevez le récipient, l'écran affiche une valeur négative.

Pour effacer la valeur de la tare, déchargez la balance et appuyez sur **TARE** nouveau.

## 6.4 MESSAGE DE SURCHARGE

Il est recommandé de ne pas dépasser la capacité maximale de la balance. Lorsque l'écran affiche le message "- - - - -" accompagné d'un signal sonore, enlevez immédiatement le poids afin d'éviter d'endommager le capteur de charge.

## 6.5 TOTALISATION DU POIDS

La balance peut être configurée pour totaliser manuellement le poids présents sur la balance en appuyant sur la touche **PRINT/M+** (voir étape "AU", paragraphe 7.1).

La valeur affichée est stockée lorsque vous appuyez sur la touche **PRINT/M+** et le poids est stable.

L'écran affiche "ACC 1" tandis que le poids sera imprimé, le total sera visible pendant 2 secondes avant de revenir en mode pesage.

Enlevez le poids jusqu'à ce que la balance retourne à zéro et placez un deuxième poids. Appuyez sur la touche **PRINT/M+**, l'écran affiche "ACC 2" et le nouveau total.

Continuez jusqu'à ce que tous les poids aient été ajoutés.

Pour visualiser et imprimer les totaux en mémoire, appuyez sur la touche **PRINT/M+** lorsque la balance actuelle est à zéro (indicateur à 0)

Pour effacer le poids total accumulé, appuyez sur la touche **PCS** lorsque l'écran affiche la valeur totale.

La balance sort automatiquement de l'affichage du total après quelques secondes.

### REMARQUE :

- La totalisation fonctionne avec un poids minimum de 20d.
- Le nombre maximum de totalisations est de 999 alors que la valeur totale maximale qui peut être cumulée est 999999.
- Une fois cette limite atteinte, il faut effacer le total; en appuyant sur la touche **PRINT/M+** l'écran affiche le message "AdErr".
- La valeur totale sera effacée quand la balance est désactivée.

### 6.5.1 TOTALISATION MANUELLE OU AUTOMATIQUE

La fonction de totalisation, normalement effectuée manuellement par la touche **PRINT/M+**, peut être exécutée automatiquement lorsque le poids est stable. Pour le choix du mode d'exécution de la totalisation voir étape AU, paragraphe 7.1.

## 6.6 COMPTAGE DE PIÈCES

Grâce à la fonction de comptage de pièces, il est possible d'employer la balance comme un compteur pièces.

### PROCEDURE

Les opérations à exécuter sont les suivantes :

- 1) Placez le récipient vide sur la balance, appuyez sur **TARE** pour la tare.
- 2) Vérifiez que l'écran affiche le zéro, mettez le poids échelon sur la balance et appuyez sur la touche **PCS**.
- 3) L'écran suggère une QUANTITE DE REFERENCE parmi celles-ci : 10, 20, 50, 100, 200, 500, 100 et 200.
- 4) Appuyez sur **TARE** le nombre de fois nécessaire pour afficher la quantité choisie.
- 5) Appuyez sur **ZERO**; l'écran affiche ""- - - - -" : l'indicateur calcule le Poids Moyen par Unité (**Average Piece Weight [APW]**). Après quelques instants, l'écran affiche la quantité saisie mise sur la balance.
- 6) Dans le récipient, ajoutez le reste des éléments à compter dont la valeur sera affichée sur l'écran.
- 7) Déchargez la balance. Le **PMU** est stocké dans le mémoire pour le prochain comptage des pièces similaires sans avoir à répéter l'opération.
- 8) En appuyant sur la touche **MODE**, vous passez de l'affichage du nombre de pièces à l'affichage du poids moyen des pièces et du poids net.
- 9) **Afin d'annuler ou d'exécuter** une nouvelle opération de comptage de pièces, appuyez sur la touche **PCS** et répétez les étapes comme décrites au point 1.

## 6.7 PESEE EN POURCENTAGE

Dans ce mode de fonctionnement, l'écran affiche le poids en pourcent (%) rapporté à un poids étalon.

### PROCEDURE

- 1) Posez le poids étalon sur le plateau de pesée.
- 2) Appuyez sur % lorsque le voyant "stable" est allumé.
- 3) La balance exécute la conversion du poids en pourcentage; l'écran affiche le pourcentage du poids étalon.
- 4) Déposez le poids étalon : les poids suivants seront exprimés en pourcentage qui se réfère au poids étalon.
- 5) **Afin d'annuler ou d'exécuter** une nouvelle opération, appuyez sur la touche % et répétez les étapes comme décrites ci-dessus.

## 6.8 COMMUTATION DES UNITES DE PESAGE

Par l'appel de la touche **MODE**, il est possible de passer aux unités de mesure secondaires, l'écran affiche le symbole actif (voir paragraphe 5).

La fonction n'est pas disponible si la fonction comptage des pièces ou la fonction pesée en pourcentage est active.

Il est possible d'activer ou désactiver les unités de mesure secondaires au pas "F1 Unt", voir au paragraphe 7.2.

Les unités «g» et «CT» ne sont disponibles qu'avec les balances homologuées

### 6.8.1 UNITE DE MESURE SECONDAIRE

Symboles	Unité de mesure	Division des unités secondaires						Conversion (g)
		HLD150	HLD300	HLD600	HLD1500	HLD3000	HLD6000	
g CAL	gramme	0.02	0.05	0.1	0.2	0.5	1	
g	gramme *	0.002	0.005	0.01	0.02	0.05	0.1	
ct CAL	carat	0.1	0.2	0.5	1	2	5	=0.2g
ct	carat *	0.01	0.02	0.05	0.1	0.2	0.5	
lb	livre	0,000005	0,00001	0,00002	0,00005	0,0001	0,0002	=453.59237g
oz	once	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=28.349523125g
d	drachme	0,002	0,005	0,01	0,02	0,05	0,1	=1.7718451g
ozt	once troy	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=31.1034768g
dwt	poids penny	0,002	0,005	0,01	0,02	0,05	0,1	=1.55517384g
mom	momme	0,001	0,002	0,005	0,01	0,02	0,05	=3.749996g
tl.h	tael tw	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=37.49995g
tl.c	tael chn	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=37.799375g

tl.t	troy tael	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=37.4290018g
t	tola	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	0,01	=11.6638039g
bt	Banglades hi tola	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	0,01	=11.6638039g
n	newton	0,00002	0,00005	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	=102.040816g

\* Poids x 10, haute résolution

## 7. MENU D'INSTALLATION

La balance a plusieurs paramètres qui peuvent être configurés dans l'installation technique.

Pour entrer dans le mode SET-UP, au début, appuyez sur la touche **MODE** pendant le compte à rebours.

- L'écran affiche la première fonction qui est " F1 Unt " :

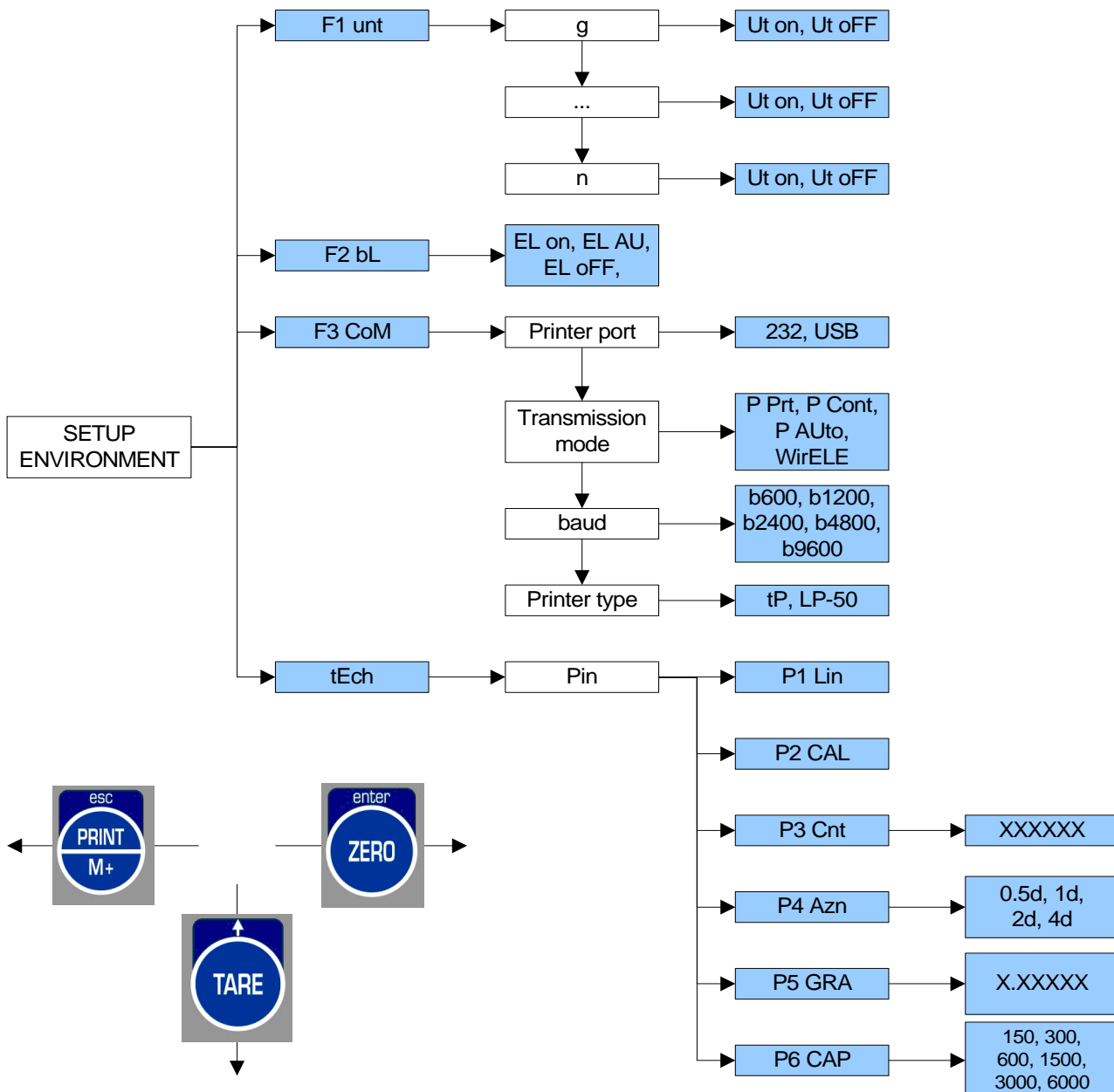
- Appuyez sur la touche **MODE**, cela vous permet de faire défiler les autre fonctions.

- Appuyez sur la touche **ZERO** cela vous permet de configuré la fonction.

- Utilisez la touche **MODE** pour sélectionner la valeur ou définir une valeur en utilisant la touche % et la touche **PCS** pour déplacer le digit actif et la touche **TARE** pour incrémenter le digit.

- Appuyez sur la touche **ZERO** pour confirmer la modification et passer à l'étape suivante ou utilisez la touche **PRINT/M+** pour quitter un paramètre inchangé ou pour échapper l'installation technique.

### 7.1 DIAGRAMME A BLOCS DU MENU D'INSTALLATION



Dans la description des paramètres:

- Les paramètres **METRIQUES** sont mis en évidence par le symbole (\*), et, avec un instrument homologué, ils ne peuvent pas être modifié. Voir paragraphe 9.

## 7.2 F1 Unt CONFIGURATION DES UNITES DE MESURE SECONDAIRES (\*)

En appuyant sur la touche **ZERO** il est possible de configurer les unités de mesure secondaires pour la fonction de conversion (voir paragraphe 6.9), en activant (on) ou désactivant (oFF) les unités de mesure secondaires suggérées :

- 1) L'écran affiche la première unité de mesure secondaire à activer ou désactiver.
- 2) Appuyez sur la touche **MODE** pour changer les options et confirmez avec la touche **ZERO** ou appuyez sur la touche **PRINT/M+** pour quitter sans confirmer et passer à l'unité suivante.
- 3) L'écran affiche la deuxième unité de mesure secondaire à activer ou désactiver.
- 4) Procédez comme décrit au point 2 jusqu'à la dernière unité de mesure proposée.

## 7.3 F2 bL RETRO-ECLAIRAGE DE L'AFFICHEUR

**EL on** : éclairage du fond de l'écran toujours activé.

**EL oFF** : éclairage du fond de l'écran toujours désactivé.

**EL AU** : éclairage du fond de l'écran activé quand le poids est supérieur à 20d ou lorsque une touche est appuyée.

Quand une touche est appuyée, si le poids est inférieur à 20d, le rétro éclairage reste actif pendant 5 secondes.

## 7.4 F3 CoM MODE DE TRANSMISSION

### PORT IMPRIMANTE

Vous serez invités à sélectionner le port à utiliser, appuyez sur la touche **MODE** pour sélectionner une des valeurs suggérées :

**S 232** RS232 port

**S USB** non utilisés dans cette application.

Sélectionnez S 232 et validez avec **ZERO**.

### MODE DE TRANSMISSION

Vous serez invités à choisir le mode de transmission, appuyer sur la touche **MODE** pour sélectionner une des valeurs suggérées :

**P Prt** Mode de transmission de données manuelle par la touche **PRINT/M+**.

**P Auto** Mode de transmission de données automatique sur la stabilité du poids (en mode de totalisation).

**P Cont** Edition de données continue de toutes les données de pesée, (totalisation désactivée)

**WirELE** Non utilisé dans cette application.

Appuyez sur **ZERO** pour valider.

### VITESSE (BAUD RATE)

Vous serez invités à saisir la vitesse (le baud rate), appuyer sur la touche **MODE** pour sélectionner une des valeurs suggérés : 600, 1200, 2400 4800, 9600. Validez avec **ZERO**.

### TYPE D'IMPRIMANTE

Vous serez invités à choisir le type d'imprimante, appuyez sur la touche **MODE** pour sélectionner une des valeurs suggérées :

**tP** permet l'impression par l'imprimante ASCII (par exemple TPR).

**LP50** Non utilisé dans cette application.

Saisissez tP et validez avec **ZERO**.

## 7.5 "tEcH" – CONFIGURATION DE LA BALANCE

En appuyant sur la touche **ZERO**, il est possible d'accéder au menu de configuration de la balance. On est invité à rentrer le mot de passe.

Pour entrer dans le menu appuyez sur la touche **PCS**, **M+** et **TARE** l'une après l'autre.

L'écran affiche le premier paramètre, "P1 Lin".

## EN CAS DE ZONE D'UTILISATION DIFFERENTE DE LA ZONE D'ETALONNAGE :

- 1) Définir la valeur de l'accélération gravitationnelle, voir l'étape **P5**.
- 2) Effectuer l'étalonnage suivant la description ci-après (étape P1 ou P2).
- 3) Définir la valeur de l'accélération gravitationnelle pour LA ZONE D'UTILISATION, voir étape **P5**.

### **P1 Lin ETALONNAGE AVEC UN POIDS ECHELON DEFINI (\*)**

En appuyant sur la touche **ZERO**, il est possible d'accéder à l'étalonnage avec des poids échelon définis. Entrez le mot de passe. Pour entrer dans le menu, appuyés en séquence sur les touches **M+**, **PCS** et **%**.

- L'écran affiche " UNLOAD ";
- Décharger la balance, attendre la stabilité et le poids sera acquis automatiquement.
- L'écran affiche "L XXX";
- Mettre le premier poids échelon défini dans le tableau ci-dessous sur la balance, attendre la stabilité et le poids sera acquis automatiquement ;
- L'écran affiche "L XXX ";
- Mettre le deuxième poids échelon défini dans le tableau ci-dessous sur la balance, attendre la stabilité et le poids sera acquis automatiquement ;
- L'écran affiche "L XXX ";
- Mettre le troisième poids échelon défini dans le tableau ci-dessous sur la balance, attendre la stabilité et le poids sera acquis automatiquement;
- La balance retourne en mode pesage.

POIDS D'ETALLONAGE						
MODÈLE	HLD150	HLD300	HLD600	HLD1500	HLD3000	HLD6000
<b>1° POIDS ECHELLON</b>	50g	100g	200g	500g	1000g	2000g
<b>2° POIDS ECHELLON</b>	100g	200g	400g	1000g	2000g	4000g
<b>3° POIDS ECHELLON</b>	150g	300g	600g	1500g	3000g	6000g

### **P2 CAL ETALLONAGE AVEC UN POIDS ECHELLON NON DEFINI (\*)**

En appuyant sur la touche **ZERO** il est possible accéder à l'étalonnage avec un poids échelon non défini.

- L'écran affiche "UNLOAD";
- Décharger la balance, attendre la stabilité et le poids sera acquis automatiquement.
- Définir la valeur du poids en utilisant la touche **MODE** pour effacer la valeur, la touche **TARE** pour incrémenter la valeur du chiffre, la touche **PCS** pour aller sur le chiffre précédent et la touche **%** pour aller sur le chiffre suivant ;
- Confirmer avec la touche **ZERO**, l'écran affiche "LOAD";
- Mettre le poids sur la balance, attendre la stabilité et le poids sera acquis automatiquement;
- La balance retourne en mode pesage.

### **P3 Cnt POINTS CONVERTISSEUR A/D**

En appuyant sur la touche **ZERO**, la balance montre les points du convertisseur A/D relatifs au poids sur la balance. Appuyez sur la touche **PRINT/M+** pour quitter le pas.

### **P4 AZ ZÉRO SUIVEUR (\*)**

En appuyant sur la touche **ZERO** l'écran affiche le nombre de divisions pour la poursuite du zéro, en d'autres termes, le paramètre de compensation de la dérive thermique de la balance; la valeur configurée correspond au nombre de divisions qui est mis à zéro. Appuyez sur la touche **MODE** pour sélectionner lune des divisions suggérées :OFF, 0.5d, 1d, 2d, 4d.

### **P5 GrA ZONE DE GRAVITE D'UTILISATION (\*)**

Par cette étape, on accède à la configuration de la valeur d'accélération de la balance et de la zone d'utilisation :

Saisie manuelle de la valeur g : configurez la valeur en appuyant sur la touche **MODE** pour effacer la valeur, sur la touche **TARE** pour augmenter la valeur du chiffre, sur la touche **PCS** pour aller sur le chiffre précédent et sur la touche **%** pour aller sur le chiffre suivant ; **il faut modifier les 6 chiffres** d'accélération gravitationnelle. Confirmez la valeur avec **PRINT** ou appuyez sur la touche **ZERO/M+** pour quitter le pas.

## **P6 CAP CAPACITÉ DE LA BALANCE (\*)**

En appuyant sur la touche **ZERO** on sélectionne la capacité maximum de la balance.

Appuyez sur la touche **MODE** pour sélectionner lune des divisions suggérées : 150, 300, 600, 1500, 3000, 6000 g.

## **P7 SPEED CONFIGURATION DE LA VITESSE DE LECTURE DU CONVERTISSEUR ADC (\*)**

En appuyant sur la touche **TARE** la vitesse de lecture du convertisseur ADC est configurée.

Appuyer sur la touche **TARE** pour sélectionner un numéro de lectures parmi celles proposées: l (Low), n (Medium), h (High).

## **8. SORTIE SERIE**

Spécifications

Sortie RS-232 pour la transmission des données de poids

Code ASCII

Baud 4800 (délectable de 600 à 9600)

data bits 8 – n – 1

No Parity

Connecteur : 9 pin (female)

Pin 2 : RECEPTION

Pin 3 : TRANSMISSION

Pin 5 : GND

### **8.1 MODES DE TRANSMISSION**

Le format des données transmises varie selon le mode de transmission choisi (voir paragraphe 7.4).

#### **MODE “P PRT” et “P” AUTO**

##### Mode de totalisation

Dans les opérations de pesage normal quand on est en train de totaliser un poids, le format des données est le suivant :

```
NO:      2
GS  100.000 g
```

Nombre de pesées

GS pour le poids brut et NT pour le poids net.

<CR><LF>

<CR><LF>

Quand les totaux sont rappelés du stockage, le format des données est le suivant :

```
NO:      2
TOTAL:200.000 g
```

Nombre de pesées

Poids net total

<CR><LF>

<CR><LF>



### Mode de comptage

Dans les opérations de comptage des pièces, lorsqu'on appuie sur la touche **PRINT/M+** le format des données sont le suivant :

```
PCS:    10pcs
UW:10.0006 g /p
GS  100.000 g
```

Comptage

Poids moyen

GS pour le poids brut et NT pour le poids net.

<CR><LF>

<CR><LF>

### Mode de pourcentage

Dans les opérations du pourcentage lorsqu'on appuie sur la touche **PRINT/M+** le format des données est le suivant :

```
PERC:  99.99%
```

Poids pourcentage

<CR><LF>

### **P CONT**

Dans ce mode de transmission la balance émet en continu le format des données selon le mode de fonctionnement :

### Mode de totalisation

```
ST,GS,XXX.XXXXkg<CR><LF>
<CR><LF>
```

GS pour le poids brut et NT pour le poids net, XXX.XXXX est le poids

### Mode de comptage

```
PCS:XXXXXXXXXpcs<CR><LF>
<CR><LF>
```

XXX.XXXX est le nombre de pièces

### Mode de pourcentage

```
PERC:XXXXX.XX%<CR><LF>
<CR><LF>
```

XXXXX.XX est le poids pourcentage

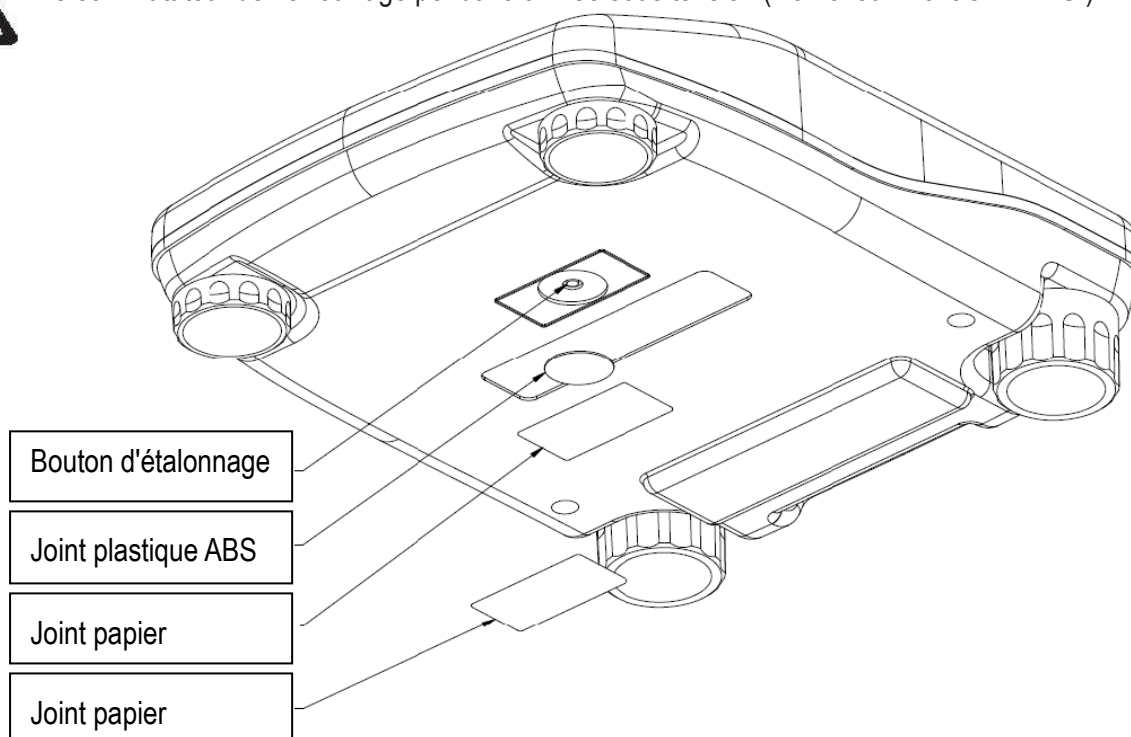
## 9. SCELLEMENT DES PARAMETRES DE LA BALANCE

Pour les applications d'usage réglementé, la balance doit être scellée afin d'interdire l'accès aux paramètres météorologiques.

Pour sceller la balance, appuyez sur le commutateur de verrouillage situé à l'arrière de la balance, pendant la mise sous tension (L'afficheur montre "LEGAL") et recouvrez l'orifice d'accès au commutateur de verrouillage. Un sceau de papier et un sceau de plastique peuvent être installés (voir illustration).



Pour pouvoir accéder à nouveau aux paramètres verrouillés de la balance, brisez le sceau et appuyez sur le commutateur de verrouillage pendant la mise sous tension (L'afficheur montre "HIRES").



## 10. MESSAGES D'ERREUR

MESSAGES D'ERREUR	DESCRIPTION	RESOLUTION
-----	Poids hors capacité	Enlever le poids de la balance.
Err 4	Erreur de mise à zéro	Lors de l'allumage ou quand la touche <b>ZERO</b> est appuyée, le poids sur la balance dépasse le pourcentage défini dans la capacité max. Enlever le poids en excès et essayer encore.
Err 5	Dysfonctionnement du clavier	Le clavier peut être endommagé.
Err 6	Signal en entrée plus grand de 3mV/V	La valeur du convertisseur A/D est supérieure à la valeur maximum : - Enlever le poids de la balance s'il est supérieur. - Le capteur de charge ou l'électronique peut être endommagés.

## INSTRUCTIONS POUR L'EVACUATION



Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective en fin de vie, ou être rendu au revendeur au moment de son remplacement avec un produit équivalent. Une bonne collecte sélective contribue à éviter des effets nuisibles à l'environnement et à la santé et aide le recyclage des matériels. L'élimination abusive de ce produit par l'utilisateur comporte l'application des sanctions administratives prévues par la législation en la matière.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Ce dispositif est conforme aux standards et aux normes et règlements européens à appliquer. La Déclaration de Conformité est disponible à l'adresse Internet [www.scalehouse.it](http://www.scalehouse.it).

## GARANTIE

Les produits Scale House sont garantis pendant une durée de douze mois à compter de la date de livraison, exclus les consommables (par exemple têtes d'impression, batteries, roues et moteurs électriques) pour les quels la durée de la garantie est de trois mois. La garantie se réfère à des dommages résultant d'un défaut de fabrication ou d'un défaut du produit et elle comprend la main d'œuvre et le remplacement des pièces défectueuses. Le produit doit être retourné dans son emballage d'origine avec la livraison à la charge de l'expéditeur au siège de la société qui a vendu le produit. La garantie ne s'applique pas aux défauts causés par une mauvaise utilisation et par un non respect des consignes d'utilisation, phénomène électrique, réparation non autorisée, relié vers d'autres équipements ou lorsque les éléments d'identification du produit sont altérés ou retirés (numéro de série, étiquette, etc.). Ne sont pas couvert également toutes les indemnités pour les dommages, directs ou indirects, causés à l'utilisateur par la défaillance partielle ou complète des instruments, même pendant la période de garantie. La présente garantie ne couvre pas les dommages des capteurs de charge dus à des chocs ou surcharges.

## TAMPON DU CENTRE D'ASSISTANCE AUTORISE



# ITALIANO

## INDICE

<b>1. INTRODUZIONE</b> .....	45
<b>2. PRINCIPALI CARATTERISTICHE TECNICHE</b> .....	45
<b>3. INSTALLAZIONE</b> .....	46
3.1 ALIMENTAZIONE E ACCENSIONE .....	46
3.2 ALIMENTAZIONE A BATTERIA .....	47
<b>4. TASTI E INDICATORI DEL PANNELLO FRONTALE</b> .....	47
<b>5. SIMBOLI SUL DISPLAY LCD</b> .....	48
<b>6. OPERAZIONI</b> .....	48
6.1 AUTOZERO ALL'ACCENSIONE .....	48
6.2 ZERO BILANCIA .....	48
6.3 FUNZIONE DI TARA .....	49
6.4 MESSAGGIO DI OVERLOAD .....	49
6.5 TOTALIZZAZIONE DEL PESO .....	49
6.5.1 TOTALIZZAZIONE MANUALE O AUTOMATICA .....	49
6.6 CONTEGGIO PEZZI .....	49
6.7 PERCENTUALE PESO CAMPIONE .....	50
6.8 CONVERSIONE DELL'UNITÀ DI MISURA .....	50
6.8.1 UNITA' DI MISURA SECONDARIE .....	50
<b>7. AMBIENTE DI SETUP</b> .....	51
7.1 SCHEMA A BLOCCHI AMBIENTE DI SETUP .....	51
7.2 F1 Unt CONFIGURAZIONE UNITA' DI MISURA SECONDARIE (*) .....	52
7.3 F2 bL RETROILLUMINAZIONE DISPLAY .....	52
7.4 F3 CoM MODO DI TRASMISSIONE .....	52
7.5 "tEcH" – CONFIGURAZIONE BILANCIA .....	52
<b>8. USCITA SERIALE</b> .....	54
8.1 MODI DI TRASMISSIONE .....	54
<b>9. BLOCCO DELL'ACCESSO ALLE IMPOSTAZIONI DELLA BILANCIA</b> .....	55
<b>10. MESSAGGI DI ERRORE</b> .....	56
<b>ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO</b> .....	56
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'</b> .....	57
<b>GARANZIA</b> .....	57

# 1. INTRODUZIONE

Questo manuale è stato creato per aiutarla nell'installazione e nella conoscenza delle possibilità funzionali della bilancia serie HLD.



La bilancia deve essere situata in un luogo che non diminuisce la sua accuratezza.

Evitare le temperature estreme. Non esporre lo strumento alla luce diretta del sole o vicino a fonti di calore.

Appoggiare o fissare l'indicatore e la piattaforma su una base esente da vibrazioni. Non posizionare vicino a macchinari vibranti.

Evitare sorgenti di alimentazioni instabili. Non utilizzare vicino a grosse fonti di elettricità.

Evitare zone ad alta umidità che possono causare condensazione. Evitare il contatto diretto con l'acqua. Non spruzzare o immergere la bilancia nell'acqua.

Evitare movimenti d'aria come correnti d'aria o porte aperte. Non posizionare vicino a finestre aperte.

Mantenere pulita la bilancia.

Non lasciare materiale sulla bilancia quando non è utilizzata.

## 2. PRINCIPALI CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	Piatto (dimensioni in mm)	Portata g	Divisione g	DIVISIONE HR g (*)	Linearità g +/-	Sensibilità Interna g	PMU minimo raccomandat o g
HLD150	Φ80mm	150	0,02	0,002	0,004	0,0002	0,002
HLD300	Φ120mm	300	0,05	0,005	0,01	0,0005	0,005
HLD600	Φ120mm	600	0,1	0,01	0,02	0,001	0,01
HLD1500	140x150mm	1500	0,2	0,02	0,04	0,002	0,02
HLD3000	140x150mm	3000	0,5	0,05	0,1	0,005	0,05
HLD6000	140x150mm	6000	1	0,1	0,2	0,01	0,1

(\*) Divisione standard e divisione HR selezionabili in pesatura, mediante la funzione di conversione unità di misura, vedere paragrafo 6.8.

Tempo di integrazione	2 sec tipici.
Temperatura di funzionamento:	5°C - 40°C / 32°F - 104°F.
Alimentazione:	con alimentatore esterno 240 Vac (di serie) oppure a batteria (di serie).
Durata della batteria:	fino a 30 ore di uso continuo.
Tempo di ricarica:	12 ore.
Setup parametri:	Calibrazione completamente digitale programmabile da tastiera.
Display :	LCD retroilluminato a 6 ½ cifre da 16 mm.
Contenitore:	Involucro in plastica ABS.
Campo di azzeramento:	+/- 2% della portata max.
Autozero all'accensione:	+/- 10% della portata max.

### 3. INSTALLAZIONE

a) Togliere l'imballo.

b) Se presente, dipende dal modello, è necessario svitare e rimuovere la vite di bloccaggio per il trasporto posta sotto la bilancia, come mostrato nella figura seguente:



c) **Livellare la piattaforma** agendo sui piedini a vite fino a che la bolla di livello non è al suo centro. Riveste molta importanza la stabilità della piattaforma.

**TUTTI GLI ANGOLI DEVONO APPOGGIARE IN MODO UNIFORME.** Controllare con cura che tutti i piedini oppongano resistenza al suolo e che la piattaforma, caricata in angolo, non sia instabile (se un angolo non appoggia il relativo piedino è più agevole da girare).

#### 3.1 ALIMENTAZIONE E ACCENSIONE

L'indicatore può essere alimentato con alimentatore esterno 240 Vac (di serie) oppure solo a batteria (di serie).

**NOTA: si consiglia di effettuare la ricarica completa della batteria (12 ore) alla prima installazione dello strumento.**

**PER ALIMENTARE** lo strumento attraverso la rete 240 Vac, inserire lo spinotto dell'alimentatore AC/DC nella apposita presa posta sotto la bilancia e l'alimentatore alla vostra presa di rete a 240Vac.

**PER ACCENDERE/SPEGNERE** lo strumento premere il tasto **ON/OFF**.

Il display visualizza:

**HLD** è il nome del modello

**XXXX g** è la portata della bilancia

**V1.YYY** è la versione del software installato.


**V1.05**

L'indicatore è dotato di una funzione di "autozero all'accensione": ciò significa che se all'accensione viene rilevato un peso rientrante nel +/- 10% della portata, esso viene azzerato; se il peso non rientra in questa tolleranza, con strumento non omologato il display dopo qualche istante visualizza il peso presente, con strumento omologato viene visualizzato continuamente "ZEro" sul display, finché il peso non viene fatto rientrare nella tolleranza.

Successivamente visualizza "hi rES" (in caso di strumento NON omologato) o "LEGAL" (in caso di strumento omologato).


### 3.2 ALIMENTAZIONE A BATTERIA

Se si desidera è possibile alimentare l'indicatore solo con la batteria.

Quando la batteria sta per scaricarsi il simbolo di segnalazione  è vuoto ad indicare che la batteria deve essere ricaricata. La bilancia resta in funzione per circa 10 minuti dall'accensione del simbolo dopo il quale si spegne automaticamente per proteggere la batteria.

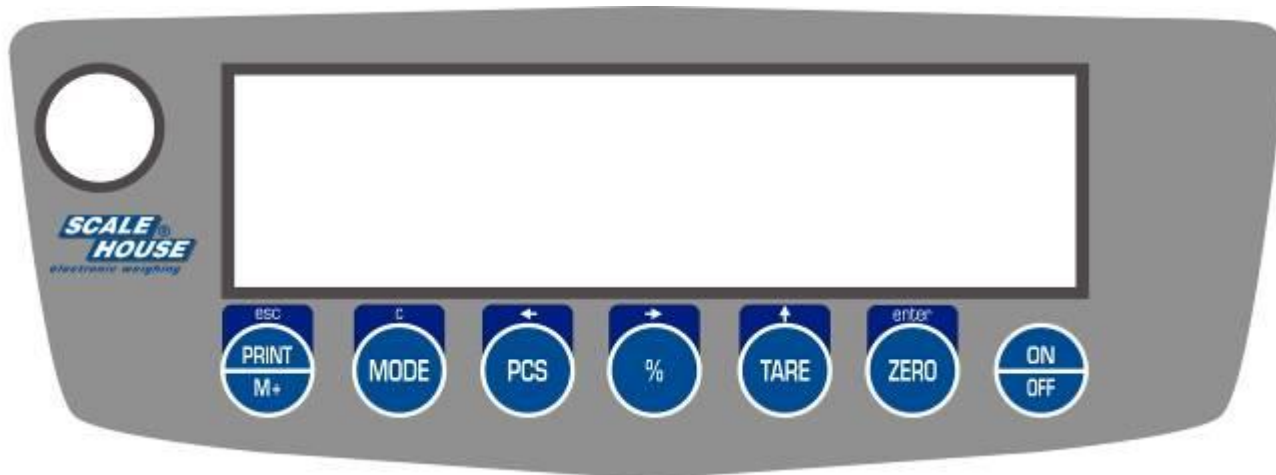
Per ricaricare la batteria occorre semplicemente collegare lo strumento alla rete. Non occorre che la bilancia sia accesa.

La batteria deve restare in carica per 12 ore per una completa ricarica.





Il simbolo  sul display indica lo stato di ricarica della batteria. Quando si collega lo strumento alla rete la batteria interna viene ricaricata. Se il simbolo è pieno la ricarica della batteria è completata. Se il simbolo è a metà la batteria è quasi scarica. Se il simbolo è vuoto indica che la batteria deve essere ricaricata.




Se la batteria è utilizzata potrebbe non ricaricarsi completamente. Se la durata di vita della batteria risulta inaccettabile contattare il rivenditore.

### 4. TASTI E INDICATORI DEL PANNELLO FRONTALE





#### FUNZIONE DEI TASTI

	<ul style="list-style-type: none"><li>- Accende/Spingue la bilancia.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Azzera il peso lordo visualizzato, se esso rientra nel +/- 2% della portata totale.</li><li>- Funzione secondaria di conferma nell'impostazione di un parametro o di altre funzioni.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Premuto un istante esegue la tara semiautomatica;</li><li>- Funzione secondaria di incremento della cifra selezionata o selezione di un valore o un parametro in set-up.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>- Premuto un istante permette di seguire l'associazione di un peso alla percentuale 100 (vedere paragrafo 6.7)</li><li>- In fase di input numerico seleziona la cifra da modificare, da sinistra verso destra.</li></ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Premuto un istante permette di eseguire l'operazione di referenza (vedere paragrafo 6.6).</li> <li>- In fase di input numerico o alfanumerico, seleziona la cifra da modificare, da destra verso sinistra.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Permette di eseguire la conversione nelle unità di misura secondarie configurate (vedere paragrafo 6.9).</li> <li>- In fase di input numerico, azzerava velocemente il valore presente.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Premuto un istante esegue l'accumulo del valore nella memoria se la funzione di accumulo non è automatica.</li> <li>- Funzione secondaria di uscita da un parametro o dall'ambiente di SETUP.</li> </ul>

## 5. SIMBOLI SUL DISPLAY LCD

Il display LCD è provvisto di simboli che danno indicazione sullo stato di funzionamento dell'indicatore; qui di seguito la descrizione per ogni simbolo.

SIMBOLO	FUNZIONE
	Indica il livello di carica della batteria si sta esaurendo (vedere paragrafo 3.2).
	Indica che il peso è stabile.
NET	Indica che il valore visualizzato è un peso netto.
→0←	Indica che il peso rilevato dal sistema di pesatura si trova in prossimità dello zero.
→T←	Indica che è attiva una tara.
g	Indica l'unità di misura in uso (grammo).
pcs	Indica che si sta visualizzando il numero di pezzi campionato (vedere paragrafo 6.6).
%	Indica che si sta visualizzando il peso espresso in percentuale del peso campione (vedere paragrafo 6.7).
kg, g, ct, lb, oz, d, oz t, dwt, mom, tLh, tLc, tL t, t, bt, n	Indicano l'unità di misura in uso (vedere paragrafo 6.8).

## 6. OPERAZIONI

### 6.1 AUTOZERO ALL'ACCENSIONE

L'indicatore è dotato di una funzione di "autozero all'accensione": ciò significa che se all'accensione viene rilevato un peso rientrante nel +/- 10% della portata, esso viene azzerato; se il peso non rientra in questa tolleranza, il display visualizza il messaggio "Err 4" e dopo qualche istante visualizza il peso presente.

### 6.2 ZERO BILANCIA

Se non ci sono oggetti sulla bilancia e il display mostra un peso diverso da 0, premere il tasto **ZERO** per azzerare (si accende l'indicatore "ZERO"). Se il peso è superiore al +/- 2% della portata, l'azzeramento non avrà effetto.

La bilancia ha una funzione di inseguimento automatico dello zero per azzerare gli accumuli minori di materiale sulla piattaforma (vedere passo "P4 AZn", paragrafo 7.5). Può essere comunque necessario premere il tasto **ZERO** per azzerare la bilancia, se sono visualizzate maggiori quantità di peso con piattaforma scarica.



## 6.3 FUNZIONE DI TARA

Azzerare il display premendo **ZERO** se necessario. Si accende il simbolo "ZERO".

Mettere il contenitore sulla bilancia e, quando il peso è stabile, premere il tasto **TARE**: il peso viene messo in tara e si accende l'indicatore "→T←"; quando occorre rimuovere la tara, scaricare la bilancia e premere di nuovo **TARE**.

Quando si aggiunge un prodotto, viene visualizzato solo il suo peso. A questo punto è possibile mettere in tara un altro peso che verrà aggiunto al primo. Quindi di nuovo solo il peso aggiunto verrà visualizzato.

Quando si rimuove il contenitore viene visualizzato un valore negativo.

Per rimuovere la tara, scaricare la bilancia e premere di nuovo **TARE**.

## 6.4 MESSAGGIO DI OVERLOAD

Si raccomanda di non superare la portata massima della bilancia; quando appare il messaggio "- - - - -" accompagnato da un segnale sonoro, rimuovere immediatamente il peso per evitare un danno alla cella di carico.

## 6.5 TOTALIZZAZIONE DEL PESO

La bilancia può essere settata per poter totalizzare manualmente il peso presente sulla bilancia premendo il tasto **M+** (vedere passo "AU", paragrafo 7.1).

Il peso netto visualizzato viene memorizzato quando si preme il tasto **PRINT/M+** e risulta stabile.

Il display visualizza "ACC 1" mentre il peso netto viene stampato, poi il peso netto totale accumulato in memoria per 2 secondi dopo il quale ritorna alla normale visualizzazione.

Per effettuare una nuova totalizzazione rimuovere il peso fino a che la bilancia non ritorna a zero e posizionare un secondo peso. Premere il tasto **PRINT/M+**, il display visualizza "ACC 2" e poi il nuovo valore di totale.

Continuare fino a quando tutti i pesi sono stati totalizzati.

Per visualizzare e stampare il peso totale accumulato premere il tasto **PRINT/M+** quando la bilancia è a zero (indicatore di zero acceso). Per cancellare il peso totale accumulato, premere il tasto **PCS** quando viene visualizzato il totale.

La bilancia esce automaticamente dalla visualizzazione del totale dopo qualche secondo.

### NOTA:

- La totalizzazione funziona con un peso minimo di 20d.
- Il numero massimo di totalizzazioni è 999 mentre il valore massimo di totale accumulabile è 999999. Raggiunto questi limiti, occorre azzerare il totale; premendo il tasto **PRINT/M+** infatti, verrà visualizzato il messaggio "AdErr" sul display.
- Allo spegnimento i valori di totali vengono azzerati.

### 6.5.1 TOTALIZZAZIONE MANUALE O AUTOMATICA

L'operazione di accumulo, normalmente eseguita manualmente tramite il tasto **PRINT/M+**, può essere eseguita automaticamente al raggiungimento della stabilità del peso. Per la scelta della modalità di esecuzione della totalizzazione vedere passo "AU", paragrafo 7.1.

## 6.6 CONTEGGIO PEZZI

Tramite la funzione di referenza è possibile utilizzare la bilancia come conta pezzi.

### PROCEDURA DI REFERENZA

Le operazioni da eseguire sono le seguenti:

- 1) Caricare sulla bilancia il contenitore vuoto, se esiste, e premere **TARE** per metterlo in tara.
- 2) Assicurarsi che la bilancia sia a zero, mettere sulla bilancia la quantità di pezzi campione e premere **PCS**.
- 3) Il display suggerisce una QUANTITA' DI REFERENZA tra quelle previste: 10, 20, 50, 100, 200.
- 4) Premere **TARE** più volte fino a visualizzare la quantità scelta.

- 5) Premendo **ZERO**, il display indica "- - - -" mentre l'indicatore calcola il Peso Medio Unitario. Dopo qualche istante il display indica la quantità selezionata e messa sulla bilancia.
- 6) Aggiungere sulla bilancia la quantità da contare il cui valore apparirà sul display.
- 7) Scaricare la bilancia. Il PMU rimane in memoria e permette di eseguire un nuovo conteggio di pezzi dello stesso tipo, senza ripetere l'operazione di REFERENZA.
- 8) Premendo il tasto % si commuta dalla visualizzazione del numero di pezzi alla visualizzazione del peso medio unitario e del peso netto.
- 9) **Per annullare o eseguire una nuova operazione di referenza**, premere il tasto **PCS** e ripetere le operazioni come descritto dal punto 1).

## 6.7 PERCENTUALE PESO CAMPIONE

In questo modo di funzionamento, lo strumento visualizza sul display il peso espresso in percentuale, confrontandolo con un peso di riferimento cui è stata preventivamente associata la percentuale 100.

### PROCEDURA DI ABBINAMENTO

- Posizionare sulla bilancia il peso di riferimento.
- Premere il tasto % quando il simbolo di stabilità è acceso.
- La bilancia ha eseguito l'abbinamento percentuale e visualizza la percentuale di peso presente sulla bilancia.
- Scaricare la bilancia: le successive pesate saranno espresse in percentuale riferite al peso di riferimento.
- **Per annullare o eseguire una nuova operazione di abbinamento**, premere il tasto % e ripetere le operazioni sopra descritte.

## 6.8 CONVERSIONE DELL'UNITÀ DI MISURA

Premendo più volte il tasto **MODE** avviene la conversione nelle unità di misura secondarie; nel display si accenderà il relativo simbolo (vedere paragrafo 5).

La funzione non è disponibile se è attiva la funzione contapezzi o la funzione percentuale.

E' possibile abilitare o disabilitare le unità di misura secondaria nello step "F1 Unt", vedere paragrafo 7.2.

Con bilancia omologata sono disponibili solo le unità "g" e "ct".

### 6.8.1 UNITA' DI MISURA SECONDARIE

Simbolo	Nome Unità	Divisione dell'unità secondaria						Conversione (g)
		HLD150	HLD300	HLD600	HLD1500	HLD3000	HLD6000	
g CAL	grammo	0.02	0.05	0.1	0.2	0.5	1	
g	grammo *	0.002	0.005	0.01	0.02	0.05	0.1	
ct CAL	carato	0.1	0.2	0.5	1	2	5	=0.2g
ct	carato *	0.01	0.02	0.05	0.1	0.2	0.5	
lb	libbra	0,000005	0,00001	0,00002	0,00005	0,0001	0,0002	=453.59237g
oz	oncia	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=28.349523125g
d	dram	0,002	0,005	0,01	0,02	0,05	0,1	=1.7718451g
ozt	troy ounce	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=31.1034768g
dwt	penny weight	0,002	0,005	0,01	0,02	0,05	0,1	=1.55517384g
mom	momme	0,001	0,002	0,005	0,01	0,02	0,05	=3.749996g
tl.h	tael tw	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=37.49995g
tl.c	tael chn	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=37.799375g
tl.t	troy tael	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	=37.4290018g
t	tola	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	0,01	=11.6638039g
bt	Banglades hi tola	0,0002	0,0005	0,001	0,002	0,005	0,01	=11.6638039g
n	newton	0,00002	0,00005	0,0001	0,0002	0,0005	0,001	=102.040816g

\* Peso x 10, alta risoluzione

## 7. AMBIENTE DI SETUP

La bilancia ha diversi parametri che possono essere settati nell'ambiente di SETUP.

Per entrare nell'ambiente di SETUP premere il tasto **MODE** durante il conto alla rovescia.

- Il display visualizza il primo parametro, "F1 Unt".

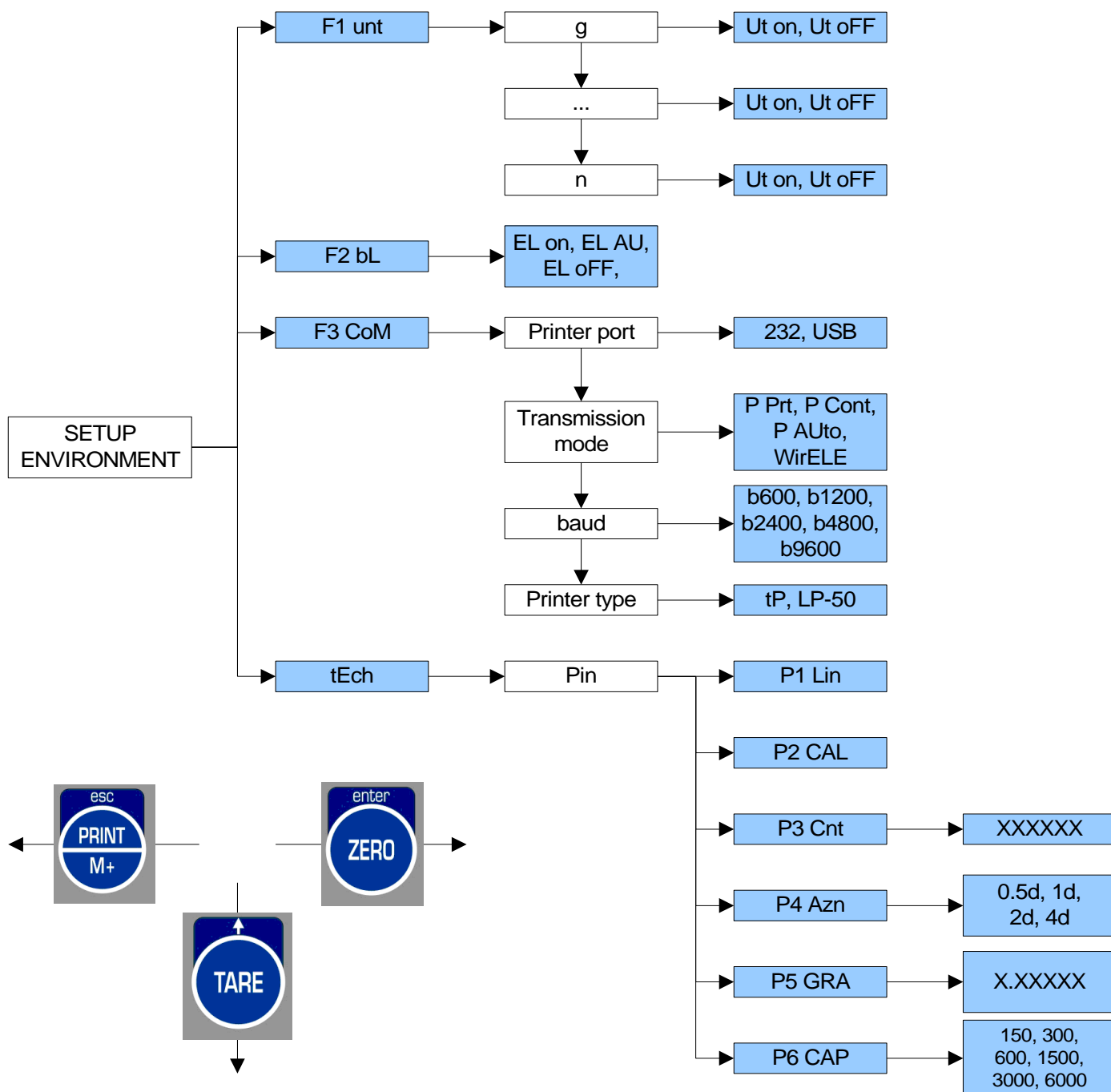
- Premendo il tasto **MODE** si selezionano gli altri parametri.

- Premendo il tasto **ZERO** è possibile impostare il parametro.

- Utilizzare il tasto **MODE** per selezionare un valore o impostare il valore, usando i tasti **%** e **PCS** per selezionare la cifra da modificare, e il tasto **TARE** per incrementarla.

- Premere il tasto **ZERO** per confermare le modifiche e passare al passo successivo o premere il tasto **PRINT/M+** per non modificare il parametro o uscire dall'ambiente di SETUP.

### 7.1 SCHEMA A BLOCCHI AMBIENTE DI SETUP



Nella descrizione dei parametri:

- I parametri **METRICI** sono evidenziati con il simbolo (\*), e, con strumento omologato, sono di sola lettura. Vedere paragrafo 9.

## 7.2 F1 Unt CONFIGURAZIONE UNITA' DI MISURA SECONDARIE (\*)

Premendo il tasto **ZERO** è possibile scegliere le unità di misura per la funzione di conversione (vedere paragrafo 6.8), abilitando (on) o disabilitando (oFF) le unità di misura secondarie proposte:

- 1) Il display propone la prima unità secondaria da abilitare o disabilitare.
- 2) Premere il tasto **MODE** per cambiare le opzioni e confermare con **ZERO**, o premere **PRINT/M+** per uscire senza confermare e passare all'unità successiva.
- 3) Il display propone la seconda unità secondaria da abilitare o disabilitare.
- 4) Procedere come descritto nel punto 2 fino all'ultima unità di misura proposta.

## 7.3 F2 bL RETROILLUMINAZIONE DISPLAY

**EL oFF** retroilluminazione sempre spenta

**EL on** retroilluminazione sempre accesa.

**EL AU** retroilluminazione accesa solo quando il peso è maggiore di 20d o, quando si preme un tasto. Alla pressione di un tasto se il peso è inferiore a 20d la retroilluminazione rimane attiva per 5 secondi.

## 7.4 F3 CoM MODO DI TRASMISSIONE

### PORTA STAMPANTE

Verrà richiesto di selezionare la porta da utilizzare, premere **MODE** per selezionare i valori proposti:

**S 232** porta RS232 port

**S USB** Non utilizzato in questa applicazione.

Selezionare **S 232** e premere **ZERO** per confermare.

### MODO DI TRASMISSIONE

Verrà richiesto di selezionare il modo di trasmissione, premere **MODE** per selezionare i valori proposti:

**P Prt** Trasmissione manuale tramite tasto **PRINT/M+**.

**P Cont** Trasmissione continua col protocollo P Cont.

**P Auto** Trasmissione automatica alla stabilità del peso (quando in modo totalizzatore).

**WirELE** Non utilizzato in questa applicazione.

Premere **ZERO** per confermare.

### BAUD RATE

Verrà richiesto di selezionare il baud rate, premere **MODE** per selezionare i valori proposti: 600, 1200, 2400 4800, 9600. Premere **ZERO** per confermare.

### PRINTER TYPE

Verrà richiesto di selezionare il tipo di stampante, premere **MODE** per selezionare i valori proposti:

**tP** Abilita la stampa con stampante ASCII standard (per esempio TPR).

**LP-50** Non utilizzato in questa applicazione

Selezionare **tP** e premere **ZERO** per confermare.

## 7.5 "tEcH" – CONFIGURAZIONE BILANCIA

Premento **ZERO** è possibile accedere al menù di configurazione bilancia. Verrà richiesto di inserire la password.

Per entrare nel menu premere in successione i tasti **PCS**, **M+** e **TARE**.

Il display mostra il primo parametro, "P1 Lin".

### **NEL CASO IN CUI LA ZONA D'USO È DIVERSA DALLA ZONA DI CALIBRAZIONE OCCORRE:**

- 1) impostare il valore di accelerazione gravitazionale della ZONA DI CALIBRAZIONE, vedere step P5.
- 2) Effettuare la calibrazione come descritto inseguito (step P1 o P2).
- 3) impostare il valore di accelerazione gravitazionale della ZONA D'USO, vedere step P5.

### **P1 Lin CALIBRAZIONE CON PESI CAMPIONI DEFINITI (\*)**

Premendo **ZERO** è possibile accedere alla calibrazione con pesi campioni definiti. Verrà richiesto di inserire la password. Per entrare premere in successione i tasti **M+**, **PCS** e **%**.

- Il display visualizza "UNLOAD";
- Scaricare la bilancia, quando l'indicatore di stabilità è acceso il peso verrà acquisito automaticamente;
- Il display visualizza "L XXX";
- Caricare sulla bilancia il primo peso campione, definito nella tabella sotto, quando l'indicatore di stabilità è acceso il peso verrà acquisito automaticamente;
- Il display visualizza "L XXX";
- Caricare sulla bilancia il secondo peso campione, definito nella tabella sotto, quando l'indicatore di stabilità è acceso il peso verrà acquisito automaticamente;
- Il display visualizza "L XXX";
- Caricare sulla bilancia il terzo peso campione, definito nella tabella sotto, quando l'indicatore di stabilità è acceso il peso verrà acquisito automaticamente;
- L'indicatore ritorna in pesatura.

<b>PESI DI CALIBRAZIONE</b>						
<b>MODELLO</b>	<b>HLD150</b>	<b>HLD300</b>	<b>HLD600</b>	<b>HLD1500</b>	<b>HLD3000</b>	<b>HLD6000</b>
<b>1° PESO CAMPIONE</b>	50g	100g	200g	500g	1000g	2000g
<b>2° PESO CAMPIONE</b>	100g	200g	400g	1000g	2000g	4000g
<b>3° PESO CAMPIONE</b>	150g	300g	600g	1500g	3000g	6000g

### **P2 CAL PROCEDURA CON PESO CAMPIONE LIBERO (\*)**

Premendo **ZERO** è possibile accedere alla calibrazione con peso campione libero.

- Il display visualizza "UNLOAD";
- Scaricare la bilancia, quando l'indicatore di stabilità è acceso il peso verrà acquisito automaticamente;
- Impostare il valore del peso campione usando il tasto **MODE** per azzerare il valore, il tasto **TARE** per incrementare il valore della cifra, il tasto **PCS** per posizionarsi sulla cifra precedente e il tasto **%** per posizionarsi sulla cifra successiva. Confermare con **ZERO** il valore inserito, il display visualizza "LOAD";
- Caricare sulla bilancia il peso campione; quando l'indicatore di stabilità è acceso il peso verrà acquisito automaticamente;
- L'indicatore ritorna in pesatura.

### **P3 Cnt VISUALIZZAZIONE PUNTI CONVERTITORE A/D**

Premendo **ZERO** lo strumento visualizza i punti del convertitore A/D relativi al peso sulla bilancia.

Premere **M+** per uscire dallo step

### **P4 AZ INSEGUIMENTO DI ZERO (\*)**

Premendo il tasto **ZERO** si seleziona il numero di divisioni per l'inseguimento di zero, cioè il parametro di compensazione della deriva termica della bilancia; il valore impostato corrisponde al numero di divisioni che viene azzerato.

Premere il tasto **MODE** per selezionare un numero di divisioni tra quelli proposti: off (disabilitato), 0.5d, 1d, 2d, 4d.

### **P5 GrA ZONA DI GRAVITA' (\*)**

Tramite questo passo si accede all'impostazione del valore di accelerazione di gravità **calibrazione e d'uso** dello strumento.

Inserimento manuale valore di g: inserire il valore usando il tasto **MODE** per azzerare il valore, il tasto **TARE** per incrementare il valore della cifra, il tasto **%** per posizionarsi sulla cifra precedente e il tasto **PCS** per posizionarsi sulla cifra successiva. **Occorre modificare le 6 cifre dell'accelerazione gravitazionale.**

Confermare con **ZERO** il valore inserito, o premere **PRINT/M+** per uscire.

## **P6 CAP PORTATA BILANCIA (\*)**

Premendo **ZERO** si accede alla selezione della portata bilancia.

Premere **MODE** per selezionare le portate proposte: 150, 300, 600, 1500, 3000, 6000 g.

## **P7 SPEED IMPOSTAZIONE VELOCITA DI LETTURA CONVERTITORE ADC (\*)**

Premendo il tasto **TARE** si seleziona la velocità di lettura del convertitore ADC.

Premere **MODE** per selezionare una delle velocità proposte: l (Low), n (Medium), h (High).

# 8. USCITA SERIALE

Specifiche

Uscita RS-232 per trasmissione dei dati di peso

ASCII code

Baud 4800 (selezionabile da 600 – 9600)

Data bits 8 – n – 1

Connettore: 9 pin (femmina)

Pin 2: RICEZIONE

Pin 3: TRASMISSIONE

Pin 5: GND

## 8.1 MODI DI TRASMISSIONE

Il formato dei dati trasmessi varia a seconda del modo di trasmissione selezionato (vedere paragrafo 7.4).

### **P Prt e P Auto**

#### Modo totalizzatore

Nelle normali operazioni di pesatura quando si esegue l'accumulo del peso il formato dei dati è il seguente:

```
NO:      2
GS 100.000 g
```

Progressivo di totalizzazione

GS per peso lordo, NT per peso netto

<CR><LF>

<CR><LF>

Quando si richiamano i totali dalla memoria il formato dei dati è il seguente:

```
NO:      2
TOTAL:200.000 g
```

Progressivo di totalizzazione

Peso totale netto

<CR><LF>

<CR><LF>

#### Modo contapezzi

Nelle operazioni di conteggio pezzi quando si preme il tasto **PRINT/M+** il formato dei dati è il seguente:

```
PCS:      10pcs
UW:10.0006 g /p
GS 100.000 g
```

Numero pezzi

Peso medio unitario

GS per peso lordo, NT per peso netto

<CR><LF>

<CR><LF>

### Modo percentuale

Nelle operazioni di calcolo peso percentuale quando si preme il tasto **PRINT/M+** il formato dei dati è il seguente:

PERC: 99.99%

Peso percentuale

<CR><LF>

### **P CONT**

In questo modo di trasmissione lo strumento invio in continuo il seguente formato di dati dipendentemente dal modo di funzionamento:

### Modo totalizzatore

ST,GS,XXX.XXXXkg<CR><LF>  
<CR><LF>

GS per peso lordo, NT per peso netto, XXX.XXXX è il peso

### Modo contapezzi

PCS:XXXXXXXXXpcs<CR><LF>  
<CR><LF>

XXX.XXXX è il numero di pezzi

### Modo percentuale

PERC:XXXXX.XX%<CR><LF>  
<CR><LF>

XXXXX.XX è il peso percentuale

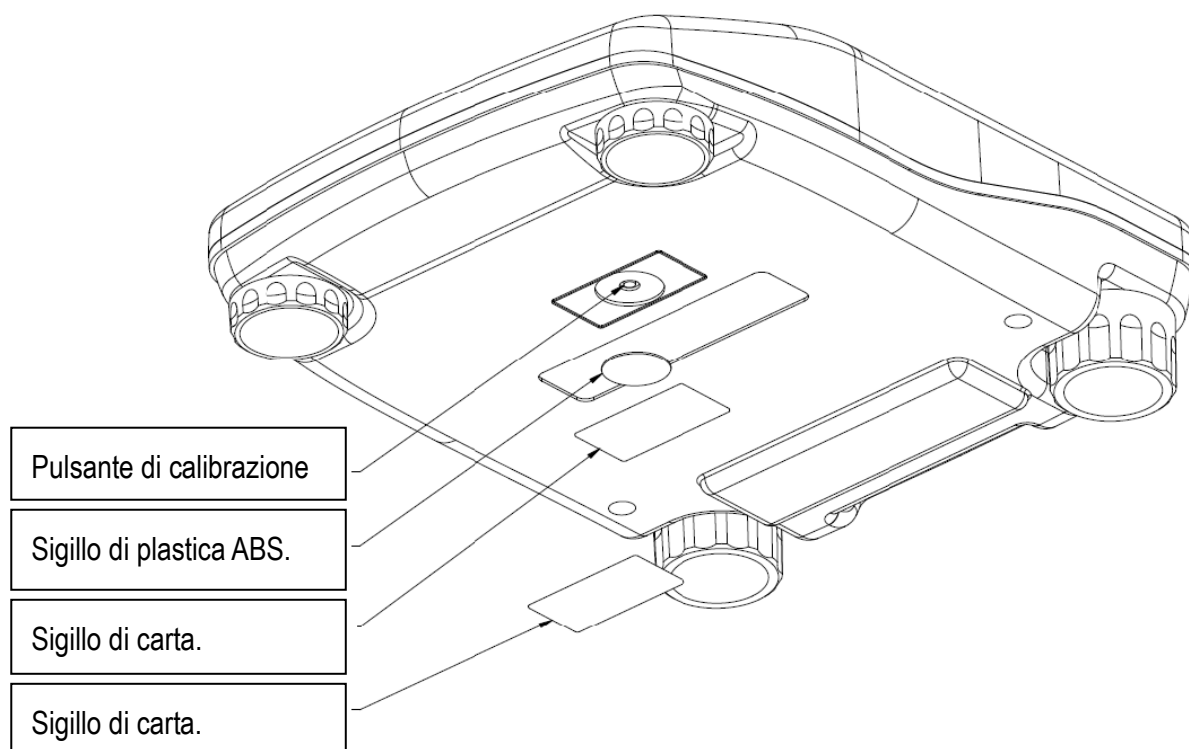
## **9. BLOCCO DELL'ACCESSO ALLE IMPOSTAZIONI DELLA BILANCIA**

Per le applicazioni per l'utilizzo in rapporto con terzi, la bilancia deve essere sigillata per evitare l'accesso ai parametri metrologici.

Per sigillare la bilancia, premere l'interruttore di calibrazione sulla parte inferiore della bilancia, durante l'accensione (la bilancia visualizza "LEGAL"), e coprire il foro di accesso all'interruttore. Si possono utilizzare un sigillo di plastica e di carta.



Per riottenere l'accesso alle impostazioni bloccate, rompere il sigillo e premere di calibrazione durante l'accensione (la bilancia visualizza "HIRES").



## 10. MESSAGGI DI ERRORE

MESSAGGI DI ERRORE	DESCRIZIONE	SOLUZIONE
-----	Peso superiore alla portata	Rimuovere il peso in eccesso dalla bilancia.
Err 4	Errore autozero all'accensione / zero manuale	All'accensione o quando viene premuto il tasto di <b>ZERO</b> , il peso sulla bilancia supera la percentuale programmata sulla portata max. Rimuovere il peso in eccesso e riprovare.
Err 5	Errore tastiera.	La tastiera può essere danneggiata.
Err 6	Segnale in ingresso superiore a 3mV/V	Indica che il valore del convertitore A/D è superiore al valore massimo: - Rimuovere il peso dalla bilancia se in eccesso. - La cella di carico o l'elettronica può essere danneggiata.

## ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere conferito agli idonei centri di raccolta differenziata, oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo del prodotto al riciclaggio, contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla legge.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il presente dispositivo è conforme agli standard essenziali e alle altre normative pertinenti dei regolamenti europei applicabili. La Dichiarazione di Conformità è disponibile all'indirizzo Internet [www.scalehouse.it](http://www.scalehouse.it).

## GARANZIA

I prodotti Scale House sono assistiti da garanzia per dodici mesi dalla data di acquisto, con esclusione delle parti classificate come materiale di consumo come testine di stampa, batterie, ruote e motori elettrici e materiale di consumo. La garanzia su questo materiale è di tre mesi. Per maggiori informazioni potete rivolgervi al Centro di Assistenza Autorizzato nel seguito indicato. La garanzia è riferita al guasto derivante da eventuale difetto di costruzione e copre il costo della mano d'opera e dei componenti sostituiti. Il prodotto deve essere inviato nel suo imballo originale con trasporto a carico del mittente, presso la sede della venditrice. La garanzia non trova applicazione per i guasti derivanti da uso improprio e inosservanza delle istruzioni di funzionamento, fenomeno elettrico, tentativo di riparazione non autorizzato, collegamento ad altre apparecchiature o rimozione degli elementi identificativi del prodotto (numero di serie, etichetta, etc.). E' escluso qualsiasi indennizzo per danni, diretti o indiretti, provocati all'utente dal mancato o parziale funzionamento degli strumenti anche se durante il periodo di garanzia. La garanzia sulle celle di carico esclude i danni da urti e sovraccarichi.

## TIMBRO CENTRO ASSISTENZA AUTORIZZATO

